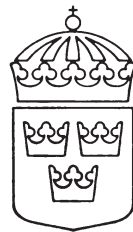


Sveriges internationella överenskommelser

ISSN 1102-3716



Utgiven av utrikesdepartementet

SÖ 2012:32

Nr 32 **Singaporekonventionen om varumärkesrätt** **Singapore den 27 mars 2006**

Regeringen beslutade den 22 juni 2011 att tillträda konventionen. Det svenska anslutningsinstrumentet deponerades hos WIPO:s generaldirektör den 16 september 2011. Konventionen trädde i kraft den 16 december 2011.

Riksdagsbehandling: Prop. 2009/10:225, bet. 2010/11:NU6, rskr. 2010/11:55

Singapore Treaty on the Law of Trademarks

Article 1

Abbreviated Expressions

For the purposes of this Treaty, unless expressly stated otherwise:

(i) "Office" means the agency entrusted by a Contracting Party with the registration of marks;

(ii) "registration" means the registration of a mark by an Office;

(iii) "application" means an application for registration;

(iv) "communication" means any application, or any request, declaration, correspondence or other information relating to an application or a registration, which is filed with the Office;

(v) references to a "person" shall be construed as references to both a natural person and a legal entity;

(vi) "holder" means the person whom the register of marks shows as the holder of the registration;

(vii) "register of marks" means the collection of data maintained by an Office, which includes the contents of all registrations and all data recorded in respect of all registrations, irrespective of the medium in which such data are stored;

(viii) "procedure before the Office" means any procedure in proceedings before the Office with respect to an application or a registration;

(ix) "Paris Convention" means the Paris Convention for the Protection of Industrial Property, signed at Paris on March 20, 1883, as revised and amended;

(x) "Nice Classification" means the classification established by the Nice Agreement Concerning the International Classification of Goods and Services for the Purposes of the Registration of Marks, signed at Nice on June 15, 1957, as revised and amended;

Singaporekonventionen om varumärkesrätt

Artikel 1

Förkortade begrepp

Vid tillämpningen av denna konvention ska, om inte annat uttryckligen anges,

(i) "myndighet" avse den myndighet som av en fördragslutande part har uppdragits registreringen av märken;

(ii) "registrering" avse en myndighets registrering av ett märke;

(iii) "ansökan" avse en ansökan om registrering;

(iv) "kommunikation" avse varje ansökan eller varje begäran, förklaring, korrespondens eller annan information som rör en ansökan eller en registrering som ges in till en myndighet;

(v) hänvisningar till en "person" avse såväl fysiska som juridiska personer;

(vi) "innehavare" avse den person som anges som innehavare av registreringen enligt varumärkesregistret;

(vii) "varumärkesregister" avse de samlade uppgifter som förvaras av myndigheten som omfattar innehållet i samtliga registreringar och samtliga uppgifter som har införts beträffande samtliga registreringar, oberoende av i vilken form sådana uppgifter är lagrade;

(viii) "förfarande hos myndigheten" avse varje förfarande i ärende hos myndigheten som rör en ansökan eller en registrering;

(ix) "Pariskonventionen" avse Pariskonventionen för industriellt rättsskydd, undertecknad i Paris den 20 mars 1883, i lydelse med beslutade ändringar;

(x) "Niceklassificeringen" avse den klassificering som har upprättats genom Niceöverenskommelsen om den internationella klassificeringen av varor och tjänster för registreringsändamål, undertecknad i Nice den 15 juni 1957, i lydelse med beslutade ändringar;

(xi) "license" means a license for the use of a mark under the law of a Contracting Party;

(xii) "licensee" means the person to whom a license has been granted;

(xiii) "Contracting Party" means any State or intergovernmental organization party to this Treaty;

(xiv) "Diplomatic Conference" means the convocation of Contracting Parties for the purpose of revising or amending the Treaty;

(xv) "Assembly" means the Assembly referred to in Article 23;

(xvi) references to an "instrument of ratification" shall be construed as including references to instruments of acceptance and approval;

(xvii) "Organization" means the World Intellectual Property Organization;

(xviii) "International Bureau" means the International Bureau of the Organization;

(xix) "Director General" means the Director General of the Organization;

(xx) "Regulations" means the Regulations under this Treaty that are referred to in Article 22;

(xxi) references to an "Article" or to a "paragraph", "subparagraph" or "item" of an Article shall be construed as including references to the corresponding rule(s) under the Regulations;

(xxii) "TLT 1994" means the Trademark Law Treaty done at Geneva on October 27, 1994.

Article 2 Marks to Which the Treaty Applies

(1) [*Nature of Marks*] Any Contracting Party shall apply this Treaty to marks consisting of signs that can be registered as marks under its law.

(2) [*Kinds of Marks*]

(a) This Treaty shall apply to marks relating to goods (trademarks) or services (service marks) or both goods and services.

(xi) "licens" avse en licens för användningen av ett märke enligt en fördragsslutande parts lag;

(xii) "licenshavare" avse den person som har meddelats en licens;

(xiii) "fördragsslutande part" avse varje stat eller mellanstatlig organisation som är part till denna konvention;

(xiv) "diplomatkonferens" avse sammankallande av de fördragsslutande parterna för att omarbета eller ändra konventionen;

(xv) "församlingen" avse den församling som anges i artikel 23;

(xvi) hänvisningar till ett "ratifikationsinstrument" anses omfatta hänvisningar till avslutnings- och godkännandeinstrument;

(xvii) "Organisationen" avse Världsoorganisationen för den intellektuella äganderätten;

(xviii) "Internationella byrån" avse Organisationens internationella byrå;

(xix) "generaldirektören" avse organisationens generaldirektör;

(xx) "tillämpningsföreskrifter" avse de tillämpningsföreskrifter till denna konvention som nämns i artikel 22;

(xxi) hänvisningar till en "artikel", "paragraf", "punkt" eller "led" i en artikel anses innefatta också hänvisningar till motsvarande regel eller regler i tillämpningsföreskrifterna;

(xxii) "TLT 1994" avse Konventionen om varumärkesrätt undertecknad i Genève den 27 oktober 1994.

Artikel 2 Märken på vilka konventionen är tillämplig

(1) [*Märkens natur*] Varje fördragsslutande part ska tillämpa denna konvention på märken som består av kännetecken som kan registreras som märken enligt dess lag.

(2) [*Typer av märken*]

(a) Denna konvention är tillämplig på märken för varor (varumärken), tjänster (service-märken) eller för såväl varor som tjänster.

(b) This Treaty shall not apply to collective marks, certification marks and guarantee marks.

Article 3 Application

(1) [*Indications or Elements Contained in or Accompanying an Application; Fee*]

(a) Any Contracting Party may require that an application contain some or all of the following indications or elements:

- (i) a request for registration;
- (ii) the name and address of the applicant;
- (iii) the name of a State of which the applicant is a national if he/she is the national of any State, the name of a State in which the applicant has his/her domicile, if any, and the name of a State in which the applicant has a real and effective industrial or commercial establishment, if any;

(iv) where the applicant is a legal entity, the legal nature of that legal entity and the State, and, where applicable, the territorial unit within that State, under the law of which the said legal entity has been organized;

(v) where the applicant has a representative, the name and address of that representative;

(vi) where an address for service is required under Article 4(2)(b), such address;

(vii) where the applicant wishes to take advantage of the priority of an earlier application, a declaration claiming the priority of that earlier application, together with indications and evidence in support of the declaration of priority that may be required pursuant to Article 4 of the Paris Convention;

(viii) where the applicant wishes to take advantage of any protection resulting from the display of goods and/or services in an exhibition, a declaration to that effect, together with indications in support of that declaration, as required by the law of the Contracting Party;

(b) Denna konvention är inte tillämplig på kollektiv-, kontroll- eller garantimärken.

Artikel 3 Ansökan

(1) [*Upplysningar eller uppgifter som ingår i eller bifogas till en ansökan; avgift*]

(a) Varje fördragsslutande part får kräva att en ansökan ska innehålla vissa eller alla av följande upplysningar eller uppgifter:

- (i) en begäran om registrering;
- (ii) sökandens namn och adress;
- (iii) namnet på den stat där sökanden har medborgarskap, om han eller hon har medborgarskap i någon stat, namnet på den stat där sökanden har sitt hemvist, i förekommande fall, och om tillämpligt, den stat där sökanden har reell och faktisk industriell eller kommersiell verksamhet;

(iv) om sökanden är en juridisk person, den juridiska personens rättsliga ställning och den stat, samt i förekommande fall, det område inom den stat, enligt vars lag den angivna juridiska personen har bildats;

(v) om sökanden har ett ombud, ombudets namn och adress;

(vi) delgivningsadress, om det krävs en sådan enligt artikel 4(2)(b);

(vii) om sökanden önskar åberopa prioritet från en äldre ansökan, en förklaring med en begäran om prioritet från denna äldre ansökan, tillsammans med upplysningar och bevisning till stöd för denna förklaring om prioritet som kan krävas enligt artikel 4 i Pariskonventionen;

(viii) om sökanden önskar åberopa skydd som uppkommit på grund av att varorna och/eller tjänsterna har visats på en utställning, en förklaring som avser detta, tillsammans med upplysningar till stöd för denna förklaring, enligt vad som krävs i den fördragsslutande partens lag;

(ix) at least one representation of the mark, as prescribed in the Regulations;

(x) where applicable, a statement, as prescribed in the Regulations, indicating the type of mark as well as any specific requirements applicable to that type of mark;

(xi) where applicable, a statement, as prescribed in the Regulations, indicating that the applicant wishes that the mark be registered and published in the standard characters used by the Office;

(xii) where applicable, a statement, as prescribed in the Regulations, indicating that the applicant wishes to claim color as a distinctive feature of the mark;

(xiii) a transliteration of the mark or of certain parts of the mark;

(xiv) a translation of the mark or of certain parts of the mark;

(xv) the names of the goods and/or services for which the registration is sought, grouped according to the classes of the Nice Classification, each group preceded by the number of the class of that Classification to which that group of goods or services belongs and presented in the order of the classes of the said Classification;

(xvi) a declaration of intention to use the mark, as required by the law of the Contracting Party.

(b) The applicant may file, instead of or in addition to the declaration of intention to use the mark referred to in subparagraph (a)(xvi), a declaration of actual use of the mark and evidence to that effect, as required by the law of the Contracting Party.

(c) Any Contracting Party may require that, in respect of the application, fees be paid to the Office.

(2) [*Single Application for Goods and/or Services in Several Classes*] One and the same application may relate to several goods and/or services, irrespective of whether they belong to one class or to several classes of the Nice Classification.

(ix) minst en avbildning av märket, enligt vad som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna;

(x) i förekommande fall, en förklaring, enligt vad som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna, som anger märkets typ och de särskilda krav som uppställs för denna typ av märke;

(xi) i förekommande fall, en förklaring, enligt vad som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna, som anger att sökanden önskar att märket ska registreras och kungöras i de standardbokstäver som används av myndigheten;

(xii) i förekommande fall, en förklaring, enligt vad som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna, som anger att sökanden önskar återropa färg som en särskiljande egenskap hos märket;

(xiii) en translitteration av märket eller vissa delar av märket;

(xiv) en översättning av märket eller vissa delar av märket;

(xv) namnet på de varor och/eller tjänster för vilka registrering söks, grupperade enligt klasserna i Niceklassificeringen, där varje grupp ska föregås av numret på den klass enligt denna klassificering som den gruppen av varor eller tjänster hör till och vara angivna i den ordning som klasserna följer enligt angivna klassificering;

(xvi) en förklaring om avsikt att använda märket, enligt vad som krävs i den fördragsslutande partens lag.

(b) Sökanden får, i stället för eller utöver den förklaring om avsikt att använda märket som beskrivs i punkten (a)(xvi), ge in en förklaring om faktisk användning av märket och bevisning till stöd för detta, enligt vad som krävs i den fördragsslutande partens lag.

(c) Varje fördragsslutande part får kräva att avgifter, vilka avser en ansökan, ska betalas till myndigheten.

(2) [*Gemensam ansökan för varor och/eller tjänster i flera klasser*] En och samma ansökan får avse flera varor och/eller tjänster, oberoende av om de hör till en eller flera klasser enligt Niceklassificeringen.

(3) [*Actual Use*] Any Contracting Party may require that, where a declaration of intention to use has been filed under paragraph (1)(a)(xvi), the applicant furnish to the Office within a time limit fixed in its law, subject to the minimum time limit prescribed in the Regulations, evidence of the actual use of the mark, as required by the said law.

(4) [*Prohibition of Other Requirements*] No Contracting Party may demand that requirements other than those referred to in paragraphs (1) and (3) and in Article 8 be complied with in respect of the application. In particular, the following may not be required in respect of the application throughout its pendency:

(i) the furnishing of any certificate of, or extract from, a register of commerce;

(ii) an indication of the applicant's carrying on of an industrial or commercial activity, as well as the furnishing of evidence to that effect;

(iii) an indication of the applicant's carrying on of an activity corresponding to the goods and/or services listed in the application, as well as the furnishing of evidence to that effect;

(iv) the furnishing of evidence to the effect that the mark has been registered in the register of marks of another Contracting Party or of a State party to the Paris Convention which is not a Contracting Party, except where the applicant claims the application of Article 6quinquies of the Paris Convention.

(5) [*Evidence*] Any Contracting Party may require that evidence be furnished to the Office in the course of the examination of the application where the Office may reasonably doubt the veracity of any indication or element contained in the application.

(3) [*Faktisk användning*] Varje fördragsslutande part får kräva att, när en förklaring om avsikt att använda ett märke har getts in enligt paragraf(1)(a)(xvi), sökanden ska ge in till myndigheten, inom den tidsfrist som anges i dess lag och som inte får underskrida den kortaste frist som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna, bevis för att märket faktiskt används, enligt vad som krävs i den angivna lagen.

(4) [*Förbud mot ytterligare krav*] Ingen fördragsslutande part får ställa upp andra krav än vad som anges i paragraferna (1) och (3) samt i artikel 8 i anledning av en ansökan. Det innebär särskilt att följande krav inte får uppställas för en ansökan så länge ett förfarandet pågår:

(i) att ett certifikat från eller ett utdrag ur ett bolagsregister ska ges in;

(ii) att en upplysning om att sökanden utövar industriell eller kommersiell verksamhet ska ges in, eller att bevisning i detta avseende ska ges in;

(iii) att en upplysning om att sökanden utför aktiviteter som motsvarar de varor och/eller tjänster som listas i ansökan ska ges in, eller att bevisning i detta avseende ska ges in;

(iv) att bevisning ska ges in för att visa att märket har registrerats i ett varumärkesregister hos en annan fördragsslutande part eller hos en stat som har tillträtt Pariskonventionen, men inte är en fördragsslutande part, med undantag för när sökanden begär att artikel 6quinquies i Pariskonventionen ska tillämpas.

(5) [*Bevisning*] En fördragsslutande part får kräva att bevisning ska ges in till myndigheten om den vid granskningen av en ansökan har skäligen anledning att ifrågasätta riktigheten av en upplysning eller uppgift som ingår i ansökan.

Article 4**Representation; Address for Service**(1) [*Representatives Admitted to Practice*]

(a) Any Contracting Party may require that a representative appointed for the purposes of any procedure before the Office

(i) have the right, under the applicable law, to practice before the Office in respect of applications and registrations and, where applicable, be admitted to practice before the Office;

(ii) provide, as its address, an address on a territory prescribed by the Contracting Party.

(b) An act, with respect to any procedure before the Office, by or in relation to a representative who complies with the requirements applied by the Contracting Party under subparagraph (a), shall have the effect of an act by or in relation to the applicant, holder or other interested person who appointed that representative.

(2) [*Mandatory Representation; Address for Service*]

(a) Any Contracting Party may require that, for the purposes of any procedure before the Office, an applicant, holder or other interested person who has neither a domicile nor a real and effective industrial or commercial establishment on its territory be represented by a representative.

(b) Any Contracting Party may, to the extent that it does not require representation in accordance with subparagraph (a), require that, for the purposes of any procedure before the Office, an applicant, holder or other interested person who has neither a domicile nor a real and effective industrial or commercial establishment on its territory have an address for service on that territory.

(3) [*Power of Attorney*]

(a) Whenever a Contracting Party allows or requires an applicant, a holder or any other interested person to be represented by a representative before the Office, it may require that

Artikel 4**Representation; adress för delgivning**(1) [*Auktoriserade ombud*]

(a) Varje fördragsslutande part får kräva att ett ombud som anlåtats för något förfarande hos myndigheten ska

(i) vara berättigat enligt tillämplig lag att uppträda inför myndigheten i ärenden om ansökningar och registreringar, samt, i förekommande fall, vara auktoriserat att uppträda inför myndigheten;

(ii) uppge som sin adress, en adress inom det område som föreskrivs av den fördragsslutande parten.

(b) En åtgärd, med avseende på ett förfarande hos myndigheten, som företas av eller gentemot ett ombud som uppfyller de krav som den fördragsslutande parten ställt upp i enlighet med punkten (a), ska ha verkan som en åtgärd företagen av eller gentemot sökanden, innehavaren eller den person som i övrigt utsett ombudet.

(2) [*Obligatorisk representation, delgivningsadress*]

(a) Varje fördragsslutande part får kräva, för ett förfarande hos myndigheten, att en sökande, innehavare eller annan berörd person som varken har hemvist eller en reell och faktisk industriell eller kommersiell verksamhet inom dess område ska företrädas av ett ombud.

(b) Varje fördragsslutande part får, för ett förfarande hos myndigheten, i den omfattning den inte kräver att ett ombud ska utses enligt punkten (a), kräva att en sökande, innehavare eller annan berörd person som varken har hemvist eller en reell och faktisk industriell eller kommersiell verksamhet inom dess område ska ha en delgivningsadress på detta område.

(3) [*Fullmakt*]

(a) När en fördragsslutande part tillåter eller kräver att en sökande, innehavare eller annan berörd person ska företrädas av ett ombud inför myndigheten, får den kräva att ombudet ska ut-

the representative be appointed in a separate communication (hereinafter referred to as "power of attorney") indicating the name of the applicant, the holder or the other person, as the case may be.

(b) The power of attorney may relate to one or more applications and/or registrations identified in the power of attorney or, subject to any exception indicated by the appointing person, to all existing and future applications and/or registrations of that person.

(c) The power of attorney may limit the powers of the representative to certain acts. Any Contracting Party may require that any power of attorney under which the representative has the right to withdraw an application or to surrender a registration contain an express indication to that effect.

(d) Where a communication is submitted to the Office by a person who refers to itself in the communication as a representative but where the Office is, at the time of the receipt of the communication, not in possession of the required power of attorney, the Contracting Party may require that the power of attorney be submitted to the Office within the time limit fixed by the Contracting Party, subject to the minimum time limit prescribed in the Regulations. Any Contracting Party may provide that, where the power of attorney has not been submitted to the Office within the time limit fixed by the Contracting Party, the communication by the said person shall have no effect.

(4) [*Reference to Power of Attorney*] Any Contracting Party may require that any communication made to the Office by a representative for the purposes of a procedure before the Office contain a reference to the power of attorney on the basis of which the representative acts.

(5) [*Prohibition of Other Requirements*] No Contracting Party may demand that requirements other than those referred to in paragraphs (3) and (4) and in Article 8 be complied

ses genom en separat handling (nedan kallad "fullmakt") som anger namnet på den berörda sökanden, innehavaren eller den andra berörda personen, allt efter omständigheterna.

(b) Fullmakten kan avse en eller flera ansökningar och/eller registreringar som identifieras i fullmakten eller, förutsatt att den som utsett ombudet inte har uppgett några undantag, avse samtliga nuvarande och framtida ansökningar och/eller registreringar som avser denna person.

(c) Fullmakten kan begränsa ombudets behörighet till vissa handlingar. Varje fördragsslutande part får kräva att en fullmakt som ger ombudet behörighet att återkalla en ansökan eller att avstå från en registrering ska innehålla en uttrycklig föreskrift härom.

(d) Om en kommunikation ges in till myndigheten av en person som i kommunikationen anger sig vara ett ombud men myndigheten vid tidpunkten för mottagandet av kommunikationen inte har fått den erforderliga fullmakten, får den fördragsslutande parten kräva att fullmakten ska ges in till myndigheten inom den tidsfrist som den fördragsslutande parten har angett, som inte får underskrida den kortaste frist som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna. Varje fördragsslutande part får föreskriva att en kommunikation från den angivna personen ska sakna verkan, om fullmakten inte har getts in till myndigheten inom den tidsfrist som angetts av den fördragsslutande parten.

(4) [*Hänvisning till fullmakten*] Varje fördragsslutande part får kräva att en kommunikation till myndigheten från ett ombud i anledning av ett förfarande hos myndigheten ska innehålla en hänvisning till den fullmakt som ombudet handlar enligt.

(5) [*Förbud mot ytterligare krav*] Ingen fördragsslutande part får ställa upp andra krav än de som anges i paragraferna (3) och (4) samt artikel 8 med avseende på de omständigheter som behandlas i dessa bestämmelser.

with in respect of the matters dealt with in those paragraphs.

(6) [*Evidence*] Any Contracting Party may require that evidence be furnished to the Office where the Office may reasonably doubt the veracity of any indication contained in any communication referred to in paragraphs (3) and (4).

Article 5 Filing Date

(1) [*Permitted Requirements*]

(a) Subject to subparagraph (b) and paragraph (2), a Contracting Party shall accord as the filing date of an application the date on which the Office received the following indications and elements in the language required under Article 8(2):

(i) an express or implicit indication that the registration of a mark is sought;

(ii) indications allowing the identity of the applicant to be established;

(iii) indications allowing the applicant or its representative, if any, to be contacted by the Office;

(iv) a sufficiently clear representation of the mark whose registration is sought;

(v) the list of the goods and/or services for which the registration is sought;

(vi) where Article 3(1)(a)(xvi) or (b) applies, the declaration referred to in Article 3(1)(a)(xvi) or the declaration and evidence referred to in Article 3(1)(b), respectively, as required by the law of the Contracting Party.

(b) Any Contracting Party may accord as the filing date of the application the date on which the Office received only some, rather than all, of the indications and elements referred to in subparagraph (a) or received them in a language other than the language required under Article 8(2).

(6) [*Bevisning*] Varje fördragsslutande part får kräva att bevisning ska ges in till myndigheten om den har skälig anledning att ifrågasätta riktigheten av en upplysning i någon kommunikation som avses i paragraferna (3) och (4).

Artikel 5 Ingivningsdag

(1) [*Tillåtna krav*]

(a) Med förebehåll för bestämmelserna i punkten (b) och paragraf (2), ska en fördragsslutande part föreskriva att ingivningsdagen för en ansökan ska vara den dag då myndigheten tog emot följande upplysningar och uppgifter på det språk som krävs enligt artikel 8(2):

(i) en uttrycklig eller underförstådd upplysning om att registrering söks av ett märke;

(ii) upplysningar som gör det möjligt att fastställa sökandens identitet;

(iii) upplysningar som gör det möjligt för myndigheten att kontakta sökanden eller, i förekommande fall, dennes ombud;

(iv) en tillräckligt tydlig avbildning av det märke registrering söks för;

(v) en förteckning över de varor och/eller tjänster som registreringen söks för;

(vi) i fall då artikel 3(1)(a)(xvi) eller (b) är tillämpliga, den förklaring som avses i artikel 3(1)(a)(xvi) eller den förklaring och bevisning som avses i artikel 3(1)(b), var för sig, i enlighet med vad som krävs i fördragsslutande parts lag.

(b) Varje fördragsslutande part får föreskriva som ingivningsdag för en ansökan, den dag då myndigheten tog emot endast vissa, men inte samtliga upplysningar och uppgifter som avses i punkten (a), eller tog emot dem på ett annat språk än det som krävs enligt artikel 8(2).

(2) [*Permitted Additional Requirement*]

(a) A Contracting Party may provide that no filing date shall be accorded until the required fees are paid.

(b) A Contracting Party may apply the requirement referred to in subparagraph (a) only if it applied such requirement at the time of becoming party to this Treaty.

(3) [*Corrections and Time Limits*] The modalities of, and time limits for, corrections under paragraphs (1) and (2) shall be fixed in the Regulations.

(4) [*Prohibition of Other Requirements*] No Contracting Party may demand that requirements other than those referred to in paragraphs (1) and (2) be complied with in respect of the filing date.

Article 6

Single Registration for Goods and/or Services in Several Classes

Where goods and/or services belonging to several classes of the Nice Classification have been included in one and the same application, such an application shall result in one and the same registration.

Article 7

Division of Application and Registration

(1) [*Division of Application*]

(a) Any application listing several goods and/or services (hereinafter referred to as “initial application”) may,

(i) at least until the decision by the Office on the registration of the mark,

(ii) during any opposition proceedings against the decision of the Office to register the mark,

(iii) during any appeal proceedings against the decision on the registration of the mark, be divided by the applicant or at its request into two or more applications (hereinafter referred to as “divisional applications”) by distributing among the latter the goods and/or services

(2) [*Ytterligare tillåtna krav*]

(a) En fördragsslutande part får föreskriva att ingivningsdag inte ska fastställas förrän de föreskrivna avgifterna har betalats.

(b) En fördragsslutande part får tillämpa det krav som avses i punkten (a) endast om den tillämpade ett sådant krav vid den tidpunkt då den blev bunden av denna konvention.

(3) [*Rättelser och tidsfrister*] Förutsättningarna och tidsfristerna för rättelser enligt paragraferna (1) och (2) ska anges i tillämpningsföreskrifterna.

(4) [*Förbud mot ytterligare krav*] Ingen fördragsslutande part får ställa upp andra krav än de som anges i paragraferna (1) och (2) i anledning av ingivningsdagen.

Artikel 6

En registrering för varor och/eller tjänster i flera klasser

Om varor och/eller tjänster tillhörande flera klasser enligt Nice klassificeringen har tagits in i en och samma ansökan ska denna ansökan leda till en och samma registrering.

Artikel 7

Delning av ansökningar och registreringar

(1) [*Delning av en ansökan*]

(a) Varje ansökan som omfattar flera varor och/eller tjänster (härefter kallad ”ursprunglig ansökan”) får,

(i) åtminstone till dess att myndigheten har meddelat beslut om registrering av märket,

(ii) under varje invändningsförfarande mot myndighetens beslut att registrera märket,

(iii) under varje prövning av ett överklagande av beslutet om registrering av märket, delas upp, av sökanden eller på dennes begäran, i två eller flera ansökningar (härefter kallade ”avdelade ansökningar”) genom att de varor och/eller tjänster som anges i den ursprung-

listed in the initial application. The divisional applications shall preserve the filing date of the initial application and the benefit of the right of priority, if any.

(b) Any Contracting Party shall, subject to subparagraph (a), be free to establish requirements for the division of an application, including the payment of fees.

(2) [*Division of Registration*] Paragraph (1) shall apply, mutatis mutandis, with respect to a division of a registration. Such a division shall be permitted

(i) during any proceedings in which the validity of the registration is challenged before the Office by a third party,

(ii) during any appeal proceedings against a decision taken by the Office during the former proceedings, provided that a Contracting Party may exclude the possibility of the division of registrations if its law allows third parties to oppose the registration of a mark before the mark is registered.

Article 8 Communications

(1) [*Means of Transmittal and Form of Communications*] Any Contracting Party may choose the means of transmittal of communications and whether it accepts communications on paper, communications in electronic form or any other form of communication.

(2) [*Language of Communications*]

(a) Any Contracting Party may require that any communication be in a language admitted by the Office. Where the Office admits more than one language, the applicant, holder or other interested person may be required to comply with any other language requirement applicable with respect to the Office, provided that no indication or element of the communication may be required to be in more than one language.

(b) No Contracting Party may require the attestation, notarization, authentication, legaliza-

liga ansökan fördelas mellan dessa ansökningar. De avdelade ansökningarna ska behålla den ursprungliga ansökningens ingivningsdag och den rätt till prioritet som kan föreligga för den.

(b) Varje fördragsslutande part ska, med förbehåll för punkten (a), kunna bestämma villkoren för en avdelad ansökan, inbegripet betalning av avgifter.

(2) [*Delning av en registrering*] Paragraf (1) ska ha motsvarande tillämpning beträffande delningen av en registrering. En sådan delning ska vara tillåten

(i) under varje förfarande där giltigheten av en registrering bestrids inför myndigheten av tredje man,

(ii) under varje prövning av ett överklagande av ett beslut som myndigheten har fattat under det tidigare förfarandet, förutsatt att en fördragssluten part kan utesluta möjligheten att dela registreringar om dess lag tillåter att tredje man gör invändning mot registreringen av ett märke innan märket är registrerat.

Artikel 8 Kommunikationer

(1) [*Medel för överföring av och form för kommunikationer*] Varje fördragsslutande part får välja medel för överföring av kommunikationer och om den ska godta kommunikationer i pappersform, elektronisk form eller någon annan form för kommunikation.

(2) [*Kommunikationsspråk*]

(a) Varje fördragsslutande part får kräva att en kommunikation är på ett språk som godtas av myndigheten. Om myndigheten godtar mer än ett språk, kan sökanden, innehavaren eller annan berörd person åläggas att godta varje annat språkligt krav som tillämpas vid myndigheten, under förutsättning att ingen upplysning eller uppgift i en kommunikation kan begäras på mer än ett språk.

(b) Ingen fördragsslutande part får kräva bevitnande, notariebestyrkande, äkthetsintyg, le-

tion or any other certification of any translation of a communication other than as provided under this Treaty.

(c) Where a Contracting Party does not require a communication to be in a language admitted by its Office, the Office may require that a translation of that communication by an official translator or a representative, into a language admitted by the Office, be supplied within a reasonable time limit.

(3) [*Signature of Communications on Paper*]

(a) Any Contracting Party may require that a communication on paper be signed by the applicant, holder or other interested person. Where a Contracting Party requires a communication on paper to be signed, that Contracting Party shall accept any signature that complies with the requirements prescribed in the Regulations.

(b) No Contracting Party may require the attestation, notarization, authentication, legalization or other certification of any signature except, where the law of the Contracting Party so provides, if the signature concerns the surrender of a registration.

(c) Notwithstanding subparagraph (b), a Contracting Party may require that evidence be filed with the Office where the Office may reasonably doubt the authenticity of any signature of a communication on paper.

(4) [*Communications Filed in Electronic Form or by Electronic Means of Transmittal*] Where a Contracting Party permits the filing of communications in electronic form or by electronic means of transmittal, it may require that any such communications comply with the requirements prescribed in the Regulations.

(5) [*Presentation of a Communication*] Any Contracting Party shall accept the presentation of a communication the content of which corresponds to the relevant Model International Form, if any, provided for in the Regulations.

galisering eller annan certifiering av översättningar av en kommunikation utom då det följer av denna konvention.

(c) Om en fördragsslutande part inte kräver att en kommunikation ska vara avfattat på ett språk som godtas av myndigheten, får myndigheten kräva att en översättning av denna kommunikation av en auktoriserad översättare eller ett ombud, till ett språk som godtas av myndigheten, ska ges in inom en rimlig tidsfrist.

(3) [*Undertecknande för kommunikationer i pappersform*]

(a) Varje fördragsslutande part får kräva att en kommunikation i pappersform ska vara undertecknad av sökanden, innehavaren eller annan berörd person. Om en fördragsslutande part kräver att en kommunikation i pappersform ska vara undertecknad, ska den fördragsslutande parten godta varje undertecknande som uppfyller de krav som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

(b) Ingen fördragsslutande part får kräva bevitnande, notariebestyrkande, äkthetsintyg, legalisering eller annan certifiering av ett undertecknande, förutom i enlighet med en fördragsslutande parts lag, om undertecknandet avser ett avstående från en registrering.

(c) En fördragsslutande part får, med undantag för punkten (b), kräva att bevisning ska ges in till myndigheten om den har skäligen anledning att ifrågasätta riktigheten av ett undertecknande på en kommunikation i pappersform.

(4) [*Elektronisk kommunikation eller elektronisk överföring*] Om en fördragsslutande part tillåter kommunikation i elektronisk form eller genom elektronisk överföring, får den kräva att en sådan kommunikation ska uppfylla de krav som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

(5) [*Utformningen av en kommunikation*] Varje fördragsslutande part ska godta utformningen av en kommunikation vars innehåll motsvarar det ifrågasvarande internationella modellformulär, om ett sådant finns, enligt vad som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

(6) [*Prohibition of Other Requirements*] No Contracting Party may demand that, in respect of paragraphs (1) to (5), requirements other than those referred to in this Article be complied with.

(7) [*Means of Communication with Representative*] Nothing in this Article regulates the means of communication between an applicant, holder or other interested person and its representative.

Article 9 Classification of Goods and/or Services

(1) [*Indications of Goods and/or Services*] Each registration and any publication effected by an Office which concerns an application or registration and which indicates goods and/or services shall indicate the goods and/or services by their names, grouped according to the classes of the Nice Classification, and each group shall be preceded by the number of the class of that Classification to which that group of goods or services belongs and shall be presented in the order of the classes of the said Classification.

(2) [*Goods or Services in the Same Class or in Different Classes*]

(a) Goods or services may not be considered as being similar to each other on the ground that, in any registration or publication by the Office, they appear in the same class of the Nice Classification.

(b) Goods or services may not be considered as being dissimilar from each other on the ground that, in any registration or publication by the Office, they appear in different classes of the Nice Classification.

Article 10 Changes in Names or Addresses

(1) [*Changes in the Name or Address of the Holder*]

(a) Where there is no change in the person of the holder but there is a change in its name and/

(6) [*Förbud mot ytterligare krav*] Ingen fördragsslutande part får uppställa ytterligare krav, med avseende på vad som föreskrivs i paragraferna (1) till (5), än vad som föreskrivs i denna artikel.

(7) [*Sätt för kommunikation till ombud*] Denna artikel reglerar inte sättet för kommunikation mellan en sökande, innehavare eller annan berörd person och dess ombud.

Artikel 9 Klassificering av varor och/eller tjänster

(1) [*Upplysningar om varor och/eller tjänster*] Varje registrering och kungörelse från en myndighet som avser en ansökan eller en registrering och som anger varor och/eller tjänster ska ange namnet på dessa varor och/eller tjänster, grupperade enligt klasserna i Niceklassificeringen, där varje grupp ska föregås av numret på den klass som denna grupp av varor eller tjänster hör enligt denna klassificering och vara angivna enligt den ordning som klasserna följer enligt den angivna klassificeringen.

(2) [*Varor eller tjänster i samma eller olika klasser*]

(a) Varor eller tjänster får inte anses likartade med varandra på grund av att de i en registrering eller en kungörelse från myndigheten förekommer i samma klass enligt Niceklassificeringen.

(b) Varor eller tjänster får inte anses olikartade gentemot varandra på grund av att de i en registrering eller en kungörelse från myndigheten förekommer i olika klasser enligt Niceklassificeringen.

Artikel 10 Ändring av namn eller adress

(1) [*Ändring av innehavarens namn eller adress*]

(a) Om det inte föreligger någon ändring av en innehavarens identitet, men däremot en änd-

or address, each Contracting Party shall accept that a request for the recordal of the change by the Office in its register of marks be made by the holder in a communication indicating the registration number of the registration concerned and the change to be recorded.

(b) Any Contracting Party may require that the request indicate

- (i) the name and address of the holder;
- (ii) where the holder has a representative, the name and address of that representative;
- (iii) where the holder has an address for service, such address.

(c) Any Contracting Party may require that, in respect of the request, a fee be paid to the Office.

(d) A single request shall be sufficient even where the change relates to more than one registration, provided that the registration numbers of all registrations concerned are indicated in the request.

(2) [*Change in the Name or Address of the Applicant*] Paragraph (1) shall apply, mutatis mutandis, where the change concerns an application or applications, or both an application or applications and a registration or registrations, provided that, where the application number of any application concerned has not yet been issued or is not known to the applicant or its representative, the request otherwise identifies that application as prescribed in the Regulations.

(3) [*Change in the Name or Address of the Representative or in the Address for Service*] Paragraph (1) shall apply, mutatis mutandis, to any change in the name or address of the representative, if any, and to any change relating to the address for service, if any.

(4) [*Prohibition of Other Requirements*] No Contracting Party may demand that requirements other than those referred to in paragraphs (1) to (3) and in Article 8 be complied with in respect of the request referred to in this Article. In particular, the furnishing of any cer-

ring av dennes namn eller adress, ska varje fördragsslutande part godta att en begäran görs om att en anteckning av ändringen införs i varumärkesregistret genom en kommunikation från innehavaren med en upplysning om den berörda registreringens nummer och om den ändring som ska införas.

(b) Varje fördragsslutande part får kräva att en begäran ska ge upplysningar om

- (i) innehavarens namn och adress;
- (ii) ombudets namn och adress, om innehavaren har ett ombud;
- (iii) innehavarens delgivningsadress, om innehavaren har en sådan adress.

(c) Varje fördragsslutande part får kräva att en avgift ska betalas till myndigheten i anledning av en sådan begäran.

(d) En enda begäran ska vara tillräcklig även när ändringen rör mer än en registrering, under förutsättning att registreringsnumren för samtliga de berörda registreringarna anges i begäran.

(2) [*Ändring av sökandens namn eller adress*] Paragraf (1) ska ha motsvarande tillämpning om ändringen avser en eller flera ansökningar, eller såväl en eller flera ansökningar som en eller flera registreringar, under förutsättning att, i fall då något nummer ännu inte har tilldelats någon av de berörda ansökningarna eller det inte är känt för sökanden eller dennes ombud, begäran identifierar den sökanden på annat sätt enligt vad som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

(3) [*Ändring av ombudets namn eller adress eller en adress för delgivning*] Paragraf (1) ska ha motsvarande tillämpning beträffande ändringar av ett ombuds namn eller adress, i förekommande fall, och, beträffande ändringar i en adress för delgivning, i förekommande fall.

(4) [*Förbud mot ytterligare krav*] Ingen fördragsslutande part får ställa upp andra krav än de som anges i paragraferna (1) till (3) och i artikel 8 i anledning av en begäran som avses i denna artikel. Det innebär särskilt att inget krav på ett bestyrkande avseende ändringen får ställas upp.

tificate concerning the change may not be required.

(5) [*Evidence*] Any Contracting Party may require that evidence be furnished to the Office where the Office may reasonably doubt the veracity of any indication contained in the request.

Article 11 Change in Ownership

(1) [*Change in the Ownership of a Registration*]

(a) Where there is a change in the person of the holder, each Contracting Party shall accept that a request for the recordal of the change by the Office in its register of marks be made by the holder or by the person who acquired the ownership (hereinafter referred to as “new owner”) in a communication indicating the registration number of the registration concerned and the change to be recorded.

(b) Where the change in ownership results from a contract, any Contracting Party may require that the request indicate that fact and be accompanied, at the option of the requesting party, by one of the following:

(i) a copy of the contract, which copy may be required to be certified, by a notary public or any other competent public authority, as being in conformity with the original contract;

(ii) an extract of the contract showing the change in ownership, which extract may be required to be certified, by a notary public or any other competent public authority, as being a true extract of the contract;

(iii) an uncertified certificate of transfer drawn up in the form and with the content as prescribed in the Regulations and signed by both the holder and the new owner;

(iv) an uncertified transfer document drawn up in the form and with the content as prescribed in the Regulations and signed by both the holder and the new owner.

(5) [*Bevisning*] Varje fördragsslutande part får kräva att bevisning ska företas inför dess myndighet i fall då denna myndighet har skälig anledning att tvivla på riktigheten av någon uppgift i en begäran.

Artikel 11 Ändring av innehavet av en registrering

(1) [*Ändring av innehavet av en registrering*]

(a) Om en ändring har skett av innehavarens identitet, ska varje fördragsslutande part godta att en begäran om att en anteckning av ändringen införs i myndighetens varumärkesregister, görs av innehavaren eller den person som har övertagit innehavet (härefter kallad ”den nye innehavaren”) genom en kommunikation som anger den berörda registreringsregisternummer och den ändring som ska införas.

(b) Om ändringen av innehavet följer av ett avtal, får varje fördragsslutande part kräva att en begäran ska ge en upplysning om detta och åtföljas, enligt den begärande partens val, av någon av följande handlingar:

(i) en kopia av avtalet, för vilken det kan krävas att notarius publicus eller annan behörig offentlig myndighet ska bestyrka att den stämmer överens med det ursprungliga avtalet;

(ii) ett utdrag ur avtalet som visar ändringen i innehavet, för vilket det kan krävas att notarius publicus eller annan behörig offentlig myndighet ska bestyrka att det är ett verkligt utdrag av kontraktet;

(iii) ett icke bestyrkt intyg om övergången i den form och med det innehåll som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna och som är under-tecknat både av den ursprunglige och den nye innehavaren;

(iv) en icke bestyrkt överlåtelsehandling i den form och med det innehåll som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna och som ska vara

(c) Where the change in ownership results from a merger, any Contracting Party may require that the request indicate that fact and be accompanied by a copy of a document, which document originates from the competent authority and evidences the merger, such as a copy of an extract from a register of commerce, and that that copy be certified by the authority which issued the document or by a notary public or any other competent public authority, as being in conformity with the original document.

(d) Where there is a change in the person of one or more but not all of several co-holders and such change in ownership results from a contract or a merger, any Contracting Party may require that any co-holder in respect of which there is no change in ownership give its express consent to the change in ownership in a document signed by it.

(e) Where the change in ownership does not result from a contract or a merger but from another ground, for example, from operation of law or a court decision, any Contracting Party may require that the request indicate that fact and be accompanied by a copy of a document evidencing the change and that that copy be certified as being in conformity with the original document by the authority which issued the document or by a notary public or any other competent public authority.

(f) Any Contracting Party may require that the request indicate

- (i) the name and address of the holder;
- (ii) the name and address of the new owner;
- (iii) the name of a State of which the new owner is a national if he/she is the national of any State, the name of a State in which the new owner has his/her domicile, if any, and the name of a State in which the new owner has a real and effective industrial or commercial establishment, if any;

undertecknad både av den ursprunglige innehavaren och den nye innehavaren.

(c) Om ändringen av innehavet följer av en fusion, får varje fördragsslutande part kräva att begäran ska ange detta förhållande och åtföljas av en kopia av en handling som bekräftar fusionen, upprättad av en behörig myndighet, såsom en kopia av ett utdrag ur ett handelsregister, och att den myndighet som har utfärdat handlingen, notarius publicus eller en annan behörig offentlig myndighet ska bestyrka att kopian stämmer överens med den ursprungliga handlingen.

(d) Om en ändring har skett av identiteten hos en eller flera men inte alla av ett flertal gemensamma innehavare, och en sådan ändring följer av ett avtal eller av en fusion, får varje fördragsslutande part kräva att varje sådan gemensam innehavare som inte omfattas av någon ändring av innehavet, ska ge sitt uttryckliga samtycke till ändringen av innehavet i en av denne undertecknad handling.

(e) Om ändringen av innehavet inte följer av ett avtal eller en fusion utan av någon annan anledning, exempelvis på grund av lag eller domstols beslut, får varje fördragsslutande part kräva att begäran ska ange detta förhållande och åtföljas av en kopia av den handling som bekräftar ändringen, och att den myndighet som har utfärdat handlingen, notarius publicus eller en annan behörig offentlig myndighet ska bestyrka att kopian stämmer överens med den ursprungliga handlingen.

(f) Varje fördragsslutande part får kräva att en sådan begäran ska ge upplysning om

- (i) innehavarens namn och adress;
- (ii) den nye innehavarens namn och adress;
- (iii) namnet på den stat där sökanden har medborgarskap, om han eller hon har medborgarskap i någon stat, namnet på den stat där sökanden har sitt hemvist, i förkommande fall, och om tillämpligt, den stat där sökanden har reell och faktisk industriell eller kommersiell verksamhet;

(iv) where the new owner is a legal entity, the legal nature of that legal entity and the State, and, where applicable, the territorial unit within that State, under the law of which the said legal entity has been organized;

(v) where the holder has a representative, the name and address of that representative;

(vi) where the holder has an address for service, such address;

(vii) where the new owner has a representative, the name and address of that representative;

(viii) where the new owner is required to have an address for service under Article 4(2)(b), such address.

(g) Any Contracting Party may require that, in respect of the request, a fee be paid to the Office.

(h) A single request shall be sufficient even where the change relates to more than one registration, provided that the holder and the new owner are the same for each registration and that the registration numbers of all registrations concerned are indicated in the request.

(i) Where the change of ownership does not affect all the goods and/or services listed in the holder's registration, and the applicable law allows the recording of such change, the Office shall create a separate registration referring to the goods and/or services in respect of which the ownership has changed.

(2) [*Change in the Ownership of an Application*] Paragraph (1) shall apply, mutatis mutandis, where the change in ownership concerns an application or applications, or both an application or applications and a registration or registrations, provided that, where the application number of any application concerned has not yet been issued or is not known to the applicant or its representative, the request otherwise identifies that application as prescribed in the Regulations.

(iv) om den nye innehavaren är en juridisk person, dennes rättsliga ställning och den stat, och, i förekommande fall, det område inom den staten, enligt vars lag den angivna juridiska personen har bildats;

(v) ombudets namn och adress, om innehavaren har ett ombud;

(vi) adressen för delgivning, om innehavaren har en sådan adress ;

(vii) ombudets namn och adress, om den nye innehavaren har ett ombud;

(viii) när det krävs att den nye innehavaren har en adress för delgivning enligt artikel 4(2)(b), en sådan adress.

(g) Varje fördragsslutande part får kräva att en avgift ska betalas till myndigheten i anledning av en sådan begäran.

(h) En enda begäran ska vara tillräcklig även i fall då ändringen hänför sig till mer än en registrering, under förutsättning att innehavaren och den nye innehavaren är desamma för varje registrering och att registreringsnumren för samtliga de berörda registreringarna anges i begäran.

(i) Om ändringen av innehavet inte avser alla de varor och/eller tjänster som omfattas av innehavarens registrering, och den tillämpliga lagen medger att anteckning om en sådan ändring införs i registret, ska myndigheten utföra en särskild registrering beträffande de varor och/eller tjänster för vilka innehavet har ändrats.

(2) [*Ändring av innehavet av en ansökan*] Paragraf (1) ska ha motsvarande tillämpning när ändringen av innehavet avser en eller flera ansökningar eller såväl en eller flera ansökningar som en eller flera registreringar, under förutsättning att, i fall då någon av de berörda ansökningarna ännu inte har tilldelats något ansökningsnummer eller detta nummer ännu inte är känt för sökanden eller dess ombud, begäran identifierar ifrågasvarande ansökan på något annat sätt enligt vad som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

(3) [*Prohibition of Other Requirements*] No Contracting Party may demand that requirements other than those referred to in paragraphs (1) and (2) and in Article 8 be complied with in respect of the request referred to in this Article. In particular, the following may not be required:

(i) subject to paragraph (1)(c), the furnishing of any certificate of, or extract from, a register of commerce;

(ii) an indication of the new owner's carrying on of an industrial or commercial activity, as well as the furnishing of evidence to that effect;

(iii) an indication of the new owner's carrying on of an activity corresponding to the goods and/or services affected by the change in ownership, as well as the furnishing of evidence to either effect;

(iv) an indication that the holder transferred, entirely or in part, its business or the relevant goodwill to the new owner, as well as the furnishing of evidence to either effect.

(4) [*Evidence*] Any Contracting Party may require that evidence, or further evidence where paragraph (1)(c) or (e) applies, be furnished to the Office where that Office may reasonably doubt the veracity of any indication contained in the request or in any document referred to in the present Article.

Article 12 Correction of a Mistake

(1) [*Correction of a Mistake in Respect of a Registration*]

(a) Each Contracting Party shall accept that the request for the correction of a mistake which was made in the application or other request communicated to the Office and which mistake is reflected in its register of marks and/or any publication by the Office be made by the holder in a communication indicating the registration number of the registration con-

(3) [*Förbud mot ytterligare krav*] Ingen fördragsslutande part får ställa upp andra krav än de som anges i paragraferna (1) och (2) samt i artikel 8 i anledning av en sådan begäran som avses i denna artikel. Den innebär särskilt att följande krav inte får uppställas:

(i) med förbehåll för paragraf (1)(c), ett företeende av ett intyg från, eller utdrag ur ett handelsregister;

(ii) en upplysning om att den nye innehavaren driver en industriell eller kommersiell verksamhet, eller att bevisning i detta avseende ska företes;

(iii) en upplysning om att den nye innehavaren utövar en verksamhet som svarar mot de varor eller tjänster som berörs av ändringen i innehavet, eller att bevisning i detta avseende ska företes;

(iv) en upplysning om att innehavaren helt eller delvis har överlåtit sin rörelse eller ifrågasvarande goodwill till den nye innehavaren, eller att bevisning i detta avseende ska företes.

(4) [*Bevisning*] En fördragsslutande part får kräva att bevisning ska företes eller, om paragraferna (1)(c) eller (e) är tillämpliga, att ytterligare bevisning ska företes, inför myndigheten när denna myndighet har skälig anledning att tvivla på riktigheten av en uppgift som ingår i begäran eller i en handling som avses i denna artikel.

Artikel 12 Rättelse av misstag

(1) [*Rättelse av misstag med avseende på en registrering*]

(a) Varje fördragsslutande part ska godta att en begäran om rättelse av ett misstag som har skett i en ansökan eller i en annan begäran som har kommunicerats till myndigheten och som återfinns i dess varumärkesregister och/eller i en kungörelse från myndigheten ska kunna göras av innehavaren genom en kommunikation som anger registreringsnumret för den ifråga-

cerned, the mistake to be corrected and the correction to be entered.

(b) Any Contracting Party may require that the request indicate

- (i) the name and address of the holder;
- (ii) where the holder has a representative, the name and address of that representative;
- (iii) where the holder has an address for service, such address.

(c) Any Contracting Party may require that, in respect of the request, a fee be paid to the Office.

(d) A single request shall be sufficient even where the correction relates to more than one registration of the same person, provided that the mistake and the requested correction are the same for each registration and that the registration numbers of all registrations concerned are indicated in the request.

(2) [*Correction of a Mistake in Respect of an Application*] Paragraph (1) shall apply, mutatis mutandis, where the mistake concerns an application or applications, or both an application or applications and a registration or registrations, provided that, where the application number of any application concerned has not yet been issued or is not known to the applicant or its representative, the request otherwise identifies that application as prescribed in the Regulations.

(3) [*Prohibition of Other Requirements*] No Contracting Party may demand that requirements other than those referred to in paragraphs (1) and (2) and in Article 8 be complied with in respect of the request referred to in this Article.

(4) [*Evidence*] Any Contracting Party may require that evidence be furnished to the Office where the Office may reasonably doubt that the alleged mistake is in fact a mistake.

(5) [*Mistakes Made by the Office*] The Office of a Contracting Party shall correct its own mistakes, ex officio or upon request, for no fee.

(6) [*Uncorrectable Mistakes*] No Contracting Party shall be obliged to apply paragraphs

varande registrering, det misstag som ska rättas och den rättelse som ska föras in.

(b) Varje fördragsslutande part får kräva att begäran ska ange

- (i) innehavarens namn och adress;
- (ii) ombudets namn och adress, om innehavaren har ett ombud;
- (iii) en adress för delgivning, om innehavaren har en adress för delgivning.

(c) En fördragsslutande part får kräva att en avgift ska betalas till myndigheten i anledning av en sådan begäran.

(d) En begäran ska vara tillräcklig också i fall då rättelsen hänför sig till fler än en registrering av samma person, under förutsättning att misstaget och den begärda rättelsen är densamma för varje registrering och att registreringsnummer för samtliga berörda registreringar anges i begäran.

(2) [*Rättelse av misstag med avseende på en ansökan*] Paragraf (1) ska ha motsvarande tillämpning när misstaget avser en eller flera ansökningar eller såväl en eller flera ansökningar som en eller flera registreringar, under förutsättning att, om ansökan ännu inte har tilldelats något ansökningsnummer, begäran identifierar ifrågavarande ansökan på något annat sätt enligt vad som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

(3) [*Förbud mot ytterligare krav*] Ingen fördragsslutande part får ställa upp andra krav än de som anges i paragraferna (1) och (2) och i artikel 8 i anledning av en begäran som avses i denna artikel.

(4) [*Bevisning*] En fördragsslutande part får kräva att bevisning ska företas inför myndigheten i fall då myndigheten har skälig anledning att tvivla på att det påstådda misstaget verkligen är ett misstag.

(5) [*Misstag begångna av myndigheten*] En fördragsslutande parts myndighet ska rätta sina egna misstag utan avgift, ex officio.

(6) [*Misstag som inte kan rättas*] Ingen fördragsslutande part är skyldig att tillämpa para-

(1), (2) and (5) to any mistake which cannot be corrected under its law.

Article 13 Duration and Renewal of Registration

(1) [*Indications or Elements Contained in or Accompanying a Request for Renewal; Fee*]

(a) Any Contracting Party may require that the renewal of a registration be subject to the filing of a request and that such request contain some or all of the following indications:

- (i) an indication that renewal is sought;
- (ii) the name and address of the holder;
- (iii) the registration number of the registration concerned;
- (iv) at the option of the Contracting Party, the filing date of the application which resulted in the registration concerned or the registration date of the registration concerned;
- (v) where the holder has a representative, the name and address of that representative;
- (vi) where the holder has an address for service, such address;
- (vii) where the Contracting Party allows the renewal of a registration to be made for some only of the goods and/or services which are recorded in the register of marks and such a renewal is requested, the names of the recorded goods and/or services for which the renewal is requested or the names of the recorded goods and/or services for which the renewal is not requested, grouped according to the classes of the Nice Classification, each group preceded by the number of the class of that Classification to which that group of goods or services belongs and presented in the order of the classes of the said Classification;
- (viii) where a Contracting Party allows a request for renewal to be filed by a person other than the holder or its representative and the request is filed by such a person, the name and address of that person.

graferna (1), (2) och (5) på misstag som enligt dess lag inte kan rättas.

Artikel 13 Varaktighet och förnyelse av en registrering

(1) [*Upplysningar och uppgifter som ingår i eller ska åtfölja en begäran om förnyelse; avgift*]

(a) Varje fördragsslutande part får kräva att en förnyelse av en registrering förutsätter att en begäran härom ges in och att denna begäran innehåller samtliga eller vissa av följande upplysningar:

- (i) en upplysning om att förnyelse söks;
- (ii) innehavarens namn och adress;
- (iii) registreringsnumret för den berörda registreringen;
- (iv) enligt den fördragsslutande partens val, en uppgift om ingivningsdagen för den ansökan som lett till den berörda registreringen eller dagen för den berörda registreringen;
- (v) ombudets namn och adress, om innehavaren har ett ombud;
- (vi) en adress för delgivning, om innehavaren har en adress för delgivning;
- (vii) om fördragsslutande parten godtar att en förnyelse sker av en registrering endast för vissa av de varor och/eller tjänster som har antecknats i dess varumärkesregister och sådan förnyelse söks, namnen på dessa antecknade varor och/eller tjänster för vilka förnyelse söks eller namnen på dessa antecknade varor eller tjänster för vilka förnyelse inte söks, ordnade enligt klasserna i Niceklassificeringen där varje grupp föregås av numret på den klass enligt denna klassificering till vilken den gruppen av varor och/eller tjänster hör, och angivna i den ordning enligt vilken klasserna följer i den angivna klassificeringen;
- (viii) om en fördragsslutande part godtar att en begäran om förnyelse görs av någon annan än innehavaren eller dess ombud och begäran görs av en sådan annan person, dennes namn och adress.

(b) Any Contracting Party may require that, in respect of the request for renewal, a fee be paid to the Office. Once the fee has been paid in respect of the initial period of the registration or of any renewal period, no further payment may be required for the maintenance of the registration in respect of that period. Fees associated with the furnishing of a declaration and/or evidence of use shall not be regarded, for the purposes of this subparagraph, as payments required for the maintenance of the registration and shall not be affected by this subparagraph.

(c) Any Contracting Party may require that the request for renewal be presented, and the corresponding fee referred to in subparagraph (b) be paid, to the Office within the period fixed by the law of the Contracting Party, subject to the minimum periods prescribed in the Regulations.

(2) [*Prohibition of Other Requirements*] No Contracting Party may demand that requirements other than those referred to in paragraph (1) and in Article 8 be complied with in respect of the request for renewal. In particular, the following may not be required:

(i) any representation or other identification of the mark;

(ii) the furnishing of evidence to the effect that the mark has been registered, or that its registration has been renewed, in any other register of marks;

(iii) the furnishing of a declaration and/or evidence concerning use of the mark.

(3) [*Evidence*] Any Contracting Party may require that evidence be furnished to the Office in the course of the examination of the request for renewal where the Office may reasonably doubt the veracity of any indication or element contained in the request for renewal.

(4) [*Prohibition of Substantive Examination*] No Office of a Contracting Party may, for the purposes of effecting the renewal, examine the registration as to substance.

(b) Varje fördragsslutande part får kräva att en avgift betalas till myndigheten för en sådan begäran om förnyelse. När en avgift har betalats för den första registreringsperioden eller för en förnyelseperiod, får ingen ytterligare avgift krävas för att upprätthålla registreringen i anledning av denna period. Vid tillämpningen av denna bestämmelse ska avgifter för ingivande av en förklaring och/eller bevisning med avseende på ett märkes användning inte anses som betalningar för upprätthållande av registreringen och ska inte påverkas av denna punkt.

(c) Varje fördragsslutande part får kräva att en begäran om förnyelse ska ges in och att den därtill hörande avgift som avses i punkten(b) ska betalas till myndigheten, inom den tid som anges i den fördragsslutande partens lag, som dock inte får underskrida den kortaste tiden som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

(2) [*Förbud mot ytterligare krav*] Ingen fördragsslutande part får ställa upp andra krav än vad som anges i paragraf (1) och i artikel 8 i anledning av en begäran om förnyelse. Det innebär särskilt att följande krav inte får ställas upp;

(i) en avbildning eller annan identifikation av märket;

(ii) företeende av bevis om att märket har registrerats, eller att dess registrering har förnyats i något annat varumärkesregister;

(iii) företeende av en förklaring och/eller bevisning rörande användning av märket.

(3) [*Bevisning*] Varje fördragsslutande part får kräva att bevisning ska företes hos dess myndighet vid granskningen av en begäran om förnyelse om myndigheten har skälig anledning att tvivla på riktigheten av någon upplysning eller uppgift i begäran om förnyelse.

(4) [*Förbud mot materiell granskning*] Ingen fördragsslutande parts myndighet får göra någon materiell granskning av registreringen i samband med en förnyelse.

(5) [*Duration*] The duration of the initial period of the registration, and the duration of each renewal period, shall be 10 years.

Article 14 **Relief Measures in Case of Failure to Comply with Time Limits**

(1) [*Relief Measure Before the Expiry of a Time Limit*] A Contracting Party may provide for the extension of a time limit for an action in a procedure before the Office in respect of an application or a registration, if a request to that effect is filed with the Office prior to the expiry of the time limit.

(2) [*Relief Measures After the Expiry of a Time Limit*] Where an applicant, holder or other interested person has failed to comply with a time limit (“the time limit concerned”) for an action in a procedure before the Office of a Contracting Party in respect of an application or a registration, the Contracting Party shall provide for one or more of the following relief measures, in accordance with the requirements prescribed in the Regulations, if a request to that effect is filed with the Office:

(i) extension of the time limit concerned for the period prescribed in the Regulations;

(ii) continued processing with respect to the application or registration;

(iii) reinstatement of the rights of the applicant, holder or other interested person with respect to the application or registration if the Office finds that the failure to comply with the time limit concerned occurred in spite of due care required by the circumstances having been taken or, at the option of the Contracting Party, that the failure was unintentional.

(3) [*Exceptions*] No Contracting Party shall be required to provide for any of the relief measures referred to in paragraph (2) with respect to the exceptions prescribed in the Regulations.

(5) [*Varaktighet*] Den första registreringsperioden och varje förnyelseperiod ska vara 10 år.

Artikel 14 **Rättsmedel vid underlåtenhet att iaktta tidsfrister**

(1) [*Rättsmedel före utgången av en tidsfrist*] En fördragsslutande part får medge en förlängning av en tidsfrist för en åtgärd under ett förfarande hos myndigheten som avser en ansökan eller en registrering, om en begäran i detta avseende ges in till myndigheten före utgången av tidsfristen.

(2) [*Rättsmedel efter utgången av en tidsfrist*] Om en sökande, innehavare eller annan berörd person har underlåtit att iaktta en tidsfrist (“den ifrågavarande tidsfristen”) för en åtgärd under ett förfarande hos fördragsslutande parts myndighet av en ansökan eller en registrering, ska den fördragsslutande parten göra tillgängliga ett eller flera av följande rättsmedel i överensstämmelse med vad som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna, om en begäran i detta hänseende getts in till myndigheten:

(i) en förlängning av den ifrågavarande tidsfristen för den tid som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna;

(ii) fortsatt handläggning av ansökan eller registreringen;

(iii) återställande av sökandens, innehavarens eller annan berörd persons rättigheter med avseende på ansökan eller registreringen, om myndigheten finner att underlåtenheten att iaktta tidsfristen har inträffat trots att sådana åtgärder har vidtagits som krävts av omständigheterna eller, i enlighet med den fördragsslutande partens val, att underlåtenheten har skett oavsiktligt.

(3) [*Undantag*] Ingen fördragsslutande part ska vara skyldig att meddela föreskrifter beträffande de rättsmedel som avses i paragraf (2) i anledning om de undantag som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

(4) [*Fee*] Any Contracting Party may require that a fee be paid in respect of any of the relief measures referred to in paragraphs (1) and (2).

(5) [*Prohibition of Other Requirements*] No Contracting Party may demand that requirements other than those referred to in this Article and in Article 8 be complied with in respect of any of the relief measures referred to in paragraph (2).

Article 15 **Obligation to Comply with the Paris Convention**

Any Contracting Party shall comply with the provisions of the Paris Convention which concern marks.

Article 16 **Service Marks**

Any Contracting Party shall register service marks and apply to such marks the provisions of the Paris Convention which concern trade-marks.

Article 17 **Request for Recordal of a License**

(1) [*Requirements Concerning the Request for Recordal*] Where the law of a Contracting Party provides for the recordal of a license with its Office, that Contracting Party may require that the request for recordal

(i) be filed in accordance with the requirements prescribed in the Regulations, and

(ii) be accompanied by the supporting documents prescribed in the Regulations.

(2) [*Fee*] Any Contracting Party may require that, in respect of the recordal of a license, a fee be paid to the Office.

(4) [*Avgift*] Varje fördragsslutande part får kräva att en avgift ska betalas i anledning av de rättsmedel som avses i paragraferna (1) och (2).

(5) [*Förbud mot ytterligare villkor*] Ingen fördragsslutande part får uppställa andra krav än de som anges i denna artikel och i artikel 8 i anledning av de rättsmedel som avses i paragraf (2).

Artikel 15 **Skyldighet att tillämpa Pariskonventionen**

Varje fördragsslutande part ska tillämpa de bestämmelser i Pariskonventionen som avser märken.

Artikel 16 **Märken avseende tjänster**

Varje fördragsslutande part ska registrera märken för tjänster och tillämpa de bestämmelser i Pariskonventionen som avser varumärken för sådana märken.

Artikel 17 **Begäran om anteckning om licensavtal**

(1) [*Krav i fråga om en begäran om anteckning*] Om en fördragsslutande parts lag innehåller bestämmelser om införande av en anteckning om ett licensavtal hos dess myndighet, får den fördragsslutande parten kräva att begäran om anteckning

(i) ska göras i enlighet med de förutsättningar som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna,

(ii) åtföljas av de dokument till stöd för begäran som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

(2) [*Avgift*] Varje fördragsslutande part får kräva att en avgift ska betalas till myndigheten i anledning av ett sådant införande av en anteckning om ett licensavtal.

(3) [*Single Request Relating to Several Registrations*] A single request shall be sufficient even where the license relates to more than one registration, provided that the registration numbers of all registrations concerned are indicated in the request, the holder and the licensee are the same for all registrations, and the request indicates the scope of the license in accordance with the Regulations with respect to all registrations.

(4) [*Prohibition of Other Requirements*]

(a) No Contracting Party may demand that requirements other than those referred to in paragraphs (1) to (3) and in Article 8 be complied with in respect of the recordal of a license with its Office. In particular, the following may not be required:

(i) the furnishing of the registration certificate of the mark which is the subject of the license;

(ii) the furnishing of the license contract or a translation of it;

(iii) an indication of the financial terms of the license contract.

(b) Subparagraph (a) is without prejudice to any obligations existing under the law of a Contracting Party concerning the disclosure of information for purposes other than the recording of the license in the register of marks.

(5) [*Evidence*] Any Contracting Party may require that evidence be furnished to the Office where the Office may reasonably doubt the veracity of any indication contained in the request or in any document referred to in the Regulations.

(6) [*Requests Relating to Applications*] Paragraphs (1) to (5) shall apply, mutatis mutandis, to requests for recordal of a license for an application, where the law of a Contracting Party provides for such recordal.

(3) [*En enda begäran avseende flera registreringar*] En enda begäran ska vara tillräcklig även om licensavtalet hänför sig till mer än en registrering, under förutsättning att registreringsnumren för samtliga berörda registreringar anges i begäran, att innehavaren och licenshavaren är desamma för samtliga registreringar och att begäran anger omfattningen av licensavtalet, i enlighet med tillämpningsföreskrifterna

(4) [*Förbud mot ytterligare krav*]

(a) Ingen fördragsslutande part får ställa upp andra krav än vad som anges i paragraferna (1) till (3) och i artikel 8 i anledning av en anteckning om ett licensavtal hos dess myndighet. Det innebär särskilt att följande krav inte får ställas upp:

(i) företeende av ett registreringsbevis för det märke som licensavtalet avser;

(ii) företeende av licensavtalet eller en översättning av det;

(iii) angivande av de ekonomiska villkoren i licensavtalet.

(b) punkten (a) gäller oavsett om det finns en skyldighet under en fördragsslutande parts lag som gäller avslöjande av information i annat syfte än att registrera en licens i varumärkesregistret.

(5) [*Bevisning*] Varje fördragsslutande part får kräva att bevisning ska företes hos myndigheten om myndigheten har skälig anledning att tvivla på riktigheten av en uppgift i begäran eller i något av de dokument som avses i tillämpningsföreskrifterna.

(6) [*Begäran som hänför sig till ansökningar*] Paragraferna (1) till (5) ska äga motsvarande tillämpning med avseende på en begäran om anteckning om ett licensavtal avseende en ansökan, om en fördragsslutande parts lag innehåller föreskrifter om sådana anteckningar.

Article 18
Request for Amendment or Cancellation of the Recordal of a License

(1) [*Requirements Concerning the Request*] Where the law of a Contracting Party provides for the recordal of a license with its Office, that Contracting Party may require that the request for amendment or cancellation of the recordal of a license

- (i) be filed in accordance with the requirements prescribed in the Regulations, and
- (ii) be accompanied by the supporting documents prescribed in the Regulations.

(2) [*Other Requirements*] Article 17(2) to (6) shall apply, *mutatis mutandis*, to requests for amendment or cancellation of the recordal of a license.

Article 19
Effects of the Non-Recordal of a License

(1) [*Validity of the Registration and Protection of the Mark*] The non-recordal of a license with the Office or with any other authority of the Contracting Party shall not affect the validity of the registration of the mark which is the subject of the license or the protection of that mark.

(2) [*Certain Rights of the Licensee*] A Contracting Party may not require the recordal of a license as a condition for any right that the licensee may have under the law of that Contracting Party to join infringement proceedings initiated by the holder or to obtain, by way of such proceedings, damages resulting from an infringement of the mark which is the subject of the license.

(3) [*Use of a Mark Where License Is Not Recorded*] A Contracting Party may not require the recordal of a license as a condition for the use of a mark by a licensee to be deemed to

Artikel 18
Begäran om tillägg till eller upphörande av en anteckning om ett licensavtal

(1) [*Krav i anledning av en begäran*] Om en fördragsslutande parts lag innehåller bestämmelser om att ett licensavtal ska antecknas hos dess myndighet, får den fördragsslutande parten kräva att en begäran om tillägg till eller upphörande av anteckningen om ett licensavtal ska

- (i) göras i enlighet med de förutsättningar som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna,
- (ii) åtföljas av de handlingar till stöd för begäran som föreskrivs i tillämpningsföreskrifterna.

(2) [*Ytterligare krav*] Artikel 17(2) till (6) ska äga motsvarande tillämpning på en begäran om tillägg till eller upphörande av en anteckning om ett licensavtal.

Artikel 19
Verkan av utebliven anteckning om ett licensavtal

(1) [*Giltigheten av en registrering och skyddet för ett märke*] Den omständigheten att ett licensavtal inte har antecknats hos myndigheten eller hos någon annan myndighet hos en fördragsslutande part, ska inte påverka giltigheten av registreringen av det märke som licensavtalet avser eller skyddet för detta märke.

(2) [*Vissa rättigheter som tillkommer licenshavaren*] En fördragsslutande part får inte kräva att en anteckning om ett licensavtal ska vara en förutsättning för de rättigheter som licenshavaren kan ha enligt den fördragsslutande partens lag att delta i intrångsförfaranden som har inletts av innehavaren, eller för att erhålla skadestånd genom sådana förfaranden för intrång i det märke som licensavtalet avser.

(3) [*Användning av ett märke när ett licensavtal inte har antecknats*] En fördragsslutande part får inte kräva att en anteckning om ett licensavtal ska vara en förutsättning för att en li-

constitute use by the holder in proceedings relating to the acquisition, maintenance and enforcement of marks.

**Article 20
Indication of the License**

Where the law of a Contracting Party requires an indication that the mark is used under a license, full or partial non-compliance with that requirement shall not affect the validity of the registration of the mark which is the subject of the license or the protection of that mark, and shall not affect the application of Article 19(3).

**Article 21
Observations in Case of Intended Refusal**

An application under Article 3 or a request under Articles 7, 10 to 14, 17 and 18 may not be refused totally or in part by an Office without giving the applicant or the requesting party, as the case may be, an opportunity to make observations on the intended refusal within a reasonable time limit. In respect of Article 14, no Office shall be required to give an opportunity to make observations where the person requesting the relief measure has already had an opportunity to present an observation on the facts on which the decision is to be based.

**Article 22
Regulations**

(1) [*Content*]

(a) The Regulations annexed to this Treaty provide rules concerning

(i) matters which this Treaty expressly provides to be “prescribed in the Regulations”;

censhavares användning av märket ska anses utgöra en användning av innehavaren i förfaranden rörande förvärv, upprätthållande och säkerställande av rätt till märken.

**Artikel 20
Uppgift om ett licensavtal**

Om en fördragsslutande part kräver att en uppgift ska lämnas om att märket används enligt ett licensavtal, så ska en underlåtenhet att helt eller delvis iakta detta krav, inte påverka giltigheten av registreringen av det märke som licensen avser eller skyddet för detta märke och ska inte heller påverka tillämpningen av artikel 19(3).

**Artikel 21
Yttrande i fall då avsikt föreligger att meddela beslut om avslag**

En ansökan enligt artikel 3 eller en begäran enligt artiklarna 7, 10 till 14, 17 och 18 får inte helt eller delvis avslås av en myndighet utan att sökanden eller den som har framställt begäran, i förekommande fall, har getts möjlighet att yttra sig över det avsedda avslaget inom en rimlig tid. Vad avser artikel 14, ska ingen myndighet behöva ge möjlighet att avge yttrande, om den person som har begärt rättsmedlet redan har haft möjlighet att avge ett yttrande över de omständigheter på vilka beslutet ska grundas.

**Artikel 22
Tillämpningsföreskrifter**

(1) [*Innehåll*]

(a) De tillämpningsföreskrifter som bifogas till denna konvention ska innehålla bestämmelser om

(i) omständigheter som denna konvention uttryckligen anger att de ska vara ”föreskrivna i tillämpningsföreskrifterna”;

(ii) any details useful in the implementation of the provisions of this Treaty;

(iii) any administrative requirements, matters or procedures.

(b) The Regulations also contain Model International Forms.

(2) [*Amending the Regulations*]

Subject to paragraph (3), any amendment of the Regulations shall require three-fourths of the votes cast.

(3) [*Requirement of Unanimity*]

(a) The Regulations may specify provisions of the Regulations which may be amended only by unanimity.

(b) Any amendment of the Regulations resulting in the addition of provisions to, or the deletion of provisions from, the provisions specified in the Regulations pursuant to subparagraph (a) shall require unanimity.

(c) In determining whether unanimity is attained, only votes actually cast shall be taken into consideration. Abstentions shall not be considered as votes.

(4) [*Conflict Between the Treaty and the Regulations*] In the case of conflict between the provisions of this Treaty and those of the Regulations, the former shall prevail.

Article 23 Assembly

(1) [*Composition*]

(a) The Contracting Parties shall have an Assembly.

(b) Each Contracting Party shall be represented in the Assembly by one delegate, who may be assisted by alternate delegates, advisors and experts. Each delegate may represent only one Contracting Party.

(2) [*Tasks*] The Assembly shall

(i) deal with matters concerning the development of this Treaty;

(ii) varje detalj som har betydelse för tillämpningen av bestämmelserna i denna konvention;

(iii) administrativa krav, omständigheter eller handläggningsfrågor.

(b) Tillämpningsföreskrifterna innehåller också internationella modellformulär.

(2) [*Ändring av tillämpningsföreskrifterna*]

Med förbehåll för vad som föreskrivs i paragraf (3) ska ändringar i tillämpningsföreskrifterna kräva tre fjärdedels majoritet av de avgivna rösterna.

(3) [*Krav på enhällighet*]

(a) Tillämpningsföreskrifterna kan ange vilka bestämmelser i tillämpningsföreskrifterna som ska kunna ändras endast genom enhällighet.

(b) Varje ändring i tillämpningsföreskrifterna som innebär ett tillägg till, eller upphävande av, sådana bestämmelser som anges i föreskrifterna med stöd av punkten (a) ska kräva enhällighet.

(c) Vid bestämmande av om enhällighet föreligger ska endast röster som har avgivits räknas. Avstående ska inte räknas som röster.

(4) [*Konflikt mellan konventionen och tillämpningsföreskrifterna*] I händelse av konflikt mellan bestämmelserna i denna konvention och i tillämpningsföreskrifterna ska de förra ha företräde.

Artikel 23 Församling

(1) [*Sammansättning*]

(a) De fördragsslutande parterna ska ha en församling.

(b) Varje fördragsslutande part ska företrädas av en delegat som kan biträdas av ytterligare en delegat, rådgivare och experter. Varje delegat får endast företräda en fördragsslutande part.

(2) [*Uppgifter*] Församlingen ska

(i) behandla frågor rörande utvecklingen av denna konvention;

(ii) amend the Regulations, including the Model International Forms;

(iii) determine the conditions for the date of application of each amendment referred to in item (ii);

(iv) perform such other functions as are appropriate to implementing the provisions of this Treaty.

(3) [*Quorum*]

(a) One-half of the members of the Assembly which are States shall constitute a quorum.

(b) Notwithstanding subparagraph (a), if, in any session, the number of the members of the Assembly which are States and are represented is less than one-half but equal to or more than one-third of the members of the Assembly which are States, the Assembly may make decisions but, with the exception of decisions concerning its own procedure, all such decisions shall take effect only if the conditions set forth hereinafter are fulfilled. The International Bureau shall communicate the said decisions to the members of the Assembly which are States and were not represented and shall invite them to express in writing their vote or abstention within a period of three months from the date of the communication. If, at the expiration of this period, the number of such members having thus expressed their vote or abstention attains the number of the members which was lacking for attaining the quorum in the session itself, such decisions shall take effect, provided that at the same time the required majority still obtains.

(4) [*Taking Decisions in the Assembly*]

(a) The Assembly shall endeavor to take its decisions by consensus.

(b) Where a decision cannot be arrived at by consensus, the matter at issue shall be decided by voting. In such a case,

(i) each Contracting Party that is a State shall have one vote and shall vote only in its own name; and

(ii) anta ändringar i tillämpningsföreskrifterna, inbegripet de internationella modellformulären;

(iii) bestämma villkoren för dagen för ikraftträdande av ändringar som avses i (ii);

(iv) fullgöra andra sådana uppgifter som kan behövas för tillämpningen av denna konvention.

(3) [*Beslutförhet*]

(a) Församlingen är beslutför när hälften av det antal medlemmar av församlingen som är stater är företrädade.

(b) Utan hinder av vad som sägs i punkten (a) kan, om vid något möte antalet där företrädade medlemmar av församlingen som är stater är mindre än hälften men motsvarar eller utgör mera än en tredjedel av det antal medlemmar som är stater, församlingens fatta beslut, dock att, med undantag för beslut som rör församlingens egen beslutsordning, alla sådana beslut ska få verkan endast om nedan angivna villkor. Den Internationella byrån ska kommunicera ifrågavarande beslut till de medlemmar av församlingen som är stater men som inte var närvarande och anmoda dessa att inom tre månader från dagen för kommunikationen skriftligen avge sin röst eller skriftligen förklara sig avstå från att rösta. Om vid utgången av denna tid antalet medlemmar, som på så sätt avgivit sin röst eller förklarat sig avstå från att rösta, motsvarar det medlemsantal som saknades för beslutförhet vid mötet, ska beslutet ha verkan, förutsatt att den erforderliga majoriteten då alltjämt föreligger.

(4) [*Fattande av beslut i församlingen*]

(a) Församlingen ska eftersträva enhälliga beslut.

(b) Om beslut inte kan fattas med enhällighet, ska den ifrågavarande frågan avgöras genom omröstning. I ett sådant fall

(i) ska varje fördragsslutande part som är en stat ha en röst och rösta endast för egen del, samt

(ii) any Contracting Party that is an intergovernmental organization may participate in the vote, in place of its Member States, with a number of votes equal to the number of its Member States which are party to this Treaty. No such intergovernmental organization shall participate in the vote if any one of its Member States exercises its right to vote and vice versa. In addition, no such intergovernmental organization shall participate in the vote if any one of its Member States party to this Treaty is a Member State of another such intergovernmental organization and that other intergovernmental organization participates in that vote.

(5) [*Majorities*]

(a) Subject to Articles 22(2) and (3), the decisions of the Assembly shall require two-thirds of the votes cast.

(b) In determining whether the required majority is attained, only votes actually cast shall be taken into consideration. Abstentions shall not be considered as votes.

(6) [*Sessions*] The Assembly shall meet upon convocation by the Director General and, in the absence of exceptional circumstances, during the same period and at the same place as the General Assembly of the Organization.

(7) [*Rules of Procedure*] The Assembly shall establish its own rules of procedure, including rules for the convocation of extraordinary sessions.

Article 24 International Bureau

(1) [*Administrative Tasks*]

(a) The International Bureau shall perform the administrative tasks concerning this Treaty.

(b) In particular, the International Bureau shall prepare the meetings and provide the secretariat of the Assembly and of such committees of experts and working groups as may be established by the Assembly.

(2) [*Meetings Other than Sessions of the Assembly*] The Director General shall convene

(ii) en fördragsslutande part som är en mellanstatlig organisation får delta i omröstningen i sina medlemsstaters ställe med det antal röster som motsvarar det antal av medlemsstaterna som är parter till konvention. Ingen sådan mellanstatlig organisation ska delta i omröstningen om någon av dess medlemsstater utnyttjar sin rösträtt, och omvänt. Därutöver gäller att ingen sådan mellanstatlig organisation ska delta i omröstningen, om någon av dess medlemsstater som är bunden av denna konvention är medlem av någon annan sådan mellanstatlig organisation som deltar i omröstningen.

(5) [*Majoritet*]

(a) Om inget annat följer av artiklarna 22(2) och (3) ska för beslut krävas två tredjedels majoritet av avgivna röster.

(b) Vid bedömning av om erforderlig majoritet har uppnåtts ska endast faktiskt avgivna röster beaktas. Avstående ska inte anses som röster.

(6) [*Möten*] Församlingen ska sammanträda på kallelse av generaldirektören och, om inte särskilda omständigheter påkallar annat, under samma tid och på samma plats som organisationens generalförsamling

(7) [*Arbetsordning*] Församlingen ska anta sin egen arbetsordning, innehållande regler för sammankallande av extra möte.

Artikel 24 Den internationella byrån

(1) [*Administrativa uppgifter*]

(a) Internationella byrån ska fullgöra de administrativa uppgifter som rör denna konvention.

(b) Det innebär särskilt att Internationella byrån ska förbereda sammanträden med, och tillhandahålla ett sekretariat för, församlingen och sådana expertkommittéer och arbetsgrupper som inrättats av församlingen.

(2) [*Andra sammanträden än församlingens möten*] Generaldirektören ska sammankalla så

any committee and working group established by the Assembly.

(3) [*Role of the International Bureau in the Assembly and Other Meetings*]

(a) The Director General and persons designated by the Director General shall participate, without the right to vote, in all meetings of the Assembly, the committees and working groups established by the Assembly.

(b) The Director General or a staff member designated by the Director General shall be ex officio secretary of the Assembly, and of the committees and working groups referred to in subparagraph (a).

(4) [*Conferences*]

(a) The International Bureau shall, in accordance with the directions of the Assembly, make the preparations for any revision conferences.

(b) The International Bureau may consult with Member States of the Organization, inter-governmental organizations and international and national non-governmental organizations concerning the said preparations.

(c) The Director General and persons designated by the Director General shall take part, without the right to vote, in the discussions at revision conferences.

(5) [*Other Tasks*] The International Bureau shall carry out any other tasks assigned to it in relation to this Treaty.

Article 25 Revision or Amendment

This Treaty may only be revised or amended by a diplomatic conference. The convocation of any diplomatic conference shall be decided by the Assembly.

Article 26 Becoming Party to the Treaty

(1) [*Eligibility*] The following entities may sign and, subject to paragraphs (2) and (3) and

dana kommittéer och arbetsgrupper som har utsetts av församlingen.

(3) [*Den internationella byråns roll i församlingen och vid andra sammanträden*]

(a) Generaldirektören och de personer generaldirektören utser ska, utan rätt att rösta, delta i alla sammanträden med församlingen, kommittéer och arbetsgrupper som utsetts av församlingen.

(b) Generaldirektören eller befattningshavare som generaldirektören utsett ska vara självskriven sekreterare till församlingen och till de kommittéer och arbetsgrupper som avses i punkten (a).

(4) [*Konferenser*]

(a) Internationella byrån ska förbereda bearbetningskonferenser i enlighet med församlingens direktiv.

(b) Internationella byrån får med avseende på sådana förberedelser samråda med organisationens medlemsstater, mellanstatliga organisationer och internationella och nationella icke statliga organisationer.

(c) Generaldirektören och de personer generaldirektören utsett ska, utan rätt att rösta, delta i diskussionerna vid bearbetningskonferenser.

(5) [*Andra uppgifter*] Internationella byrån ska utföra alla andra uppgifter som tilldelats den med avseende på denna konvention.

Artikel 25 Omarbetning eller ändring

Denna konvention kan endast omarbetas eller ändras av en diplomatkonferens. Församlingen beslutar om sammankallande av omarbetningskonferenser.

Artikel 26 Tillträde till konventionen

(1) [*Behörighet*] Följande subjekt kan underteckna och, om inget annat följer av paragra-

Article 28(1) and (3), become party to this Treaty:

(i) any State member of the Organization in respect of which marks may be registered with its own Office;

(ii) any intergovernmental organization which maintains an Office in which marks may be registered with effect in the territory in which the constituting treaty of the intergovernmental organization applies, in all its Member States or in those of its Member States which are designated for such purpose in the relevant application, provided that all the Member States of the intergovernmental organization are members of the Organization;

(iii) any State member of the Organization in respect of which marks may be registered only through the Office of another specified State that is a member of the Organization;

(iv) any State member of the Organization in respect of which marks may be registered only through the Office maintained by an intergovernmental organization of which that State is a member;

(v) any State member of the Organization in respect of which marks may be registered only through an Office common to a group of States members of the Organization.

(2) [Ratification or Accession] Any entity referred to in paragraph (1) may deposit

(i) an instrument of ratification, if it has signed this Treaty,

(ii) an instrument of accession, if it has not signed this Treaty.

(3) [*Effective Date of Deposit*] The effective date of the deposit of an instrument of ratification or accession shall be,

(i) in the case of a State referred to in paragraph (1)(i), the date on which the instrument of that State is deposited;

(ii) in the case of an intergovernmental organization, the date on which the instrument of

ferna (2) och (3) samt artikel 28(1) och (3), tillträda denna konvention:

(i) varje stat som är medlem av Organisationen och för vilken märken kan registreras hos dess egen myndighet;

(ii) varje mellanstatlig organisation som har en myndighet hos vilken märken kan registreras med verkan på det område där den överenskommelse gäller enligt vilken den mellanstatliga organisationen har upprättats och där registreringen får verkan antingen i samtliga dess medlemsstater eller de medlemsstater som har designeras för detta ändamål i den ifrågavarande ansökan, allt under förutsättning att samtliga stater som ingår i den mellanstatliga organisationen också är medlemmar av Organisationen;

(iii) varje stat som är medlem av Organisationen och för vilken märken får registreras endast genom en annan angiven stats myndighet som är medlem av Organisationen;

(iv) varje stat som är medlem av Organisationen och för vilken märken får registreras endast genom en myndighet hos en mellanstatlig organisation till vilken den staten är medlem;

(v) varje stat som är medlem av Organisationen för vilken märken får registreras endast genom en myndighet som är gemensam för en grupp av stater som är medlemmar av Organisationen.

(2) [Ratificering eller anslutning] Varje subjekt som avses i paragraf (1) kan deponera

(i) ett ratifikationsinstrument, om det har undertecknat denna konvention,

(ii) ett anslutningsinstrument, om det inte har undertecknat denna konvention.

(3) [*Giltig dag för deponering*] Den dag då en deponering av ett ratifikations- eller anslutningsinstrument får verkan ska vara

(i) i fråga om en stat som avses i paragraf (1)(i), den dag då statens instrument deponerades;

(ii) i fråga om en mellanstatlig organisation, den dag då den mellanstatliga organisationens instrument deponerades;

that intergovernmental organization is deposited;

(iii) in the case of a State referred to in paragraph (1)(iii), the date on which the following condition is fulfilled: the instrument of that State has been deposited and the instrument of the other, specified State has been deposited;

(iv) in the case of a State referred to in paragraph (1)(iv), the date applicable under item (ii), above;

(v) in the case of a State member of a group of States referred to in paragraph (1)(v), the date on which the instruments of all the States members of the group have been deposited.

Article 27

Application of the TLT 1994 and This Treaty

(1) [*Relations Between Contracting Parties to Both This Treaty and the TLT 1994*] This Treaty alone shall be applicable as regards the mutual relations of Contracting Parties to both this Treaty and the TLT 1994.

(2) [*Relations Between Contracting Parties to This Treaty and Contracting Parties to the TLT 1994 That Are Not Party to This Treaty*] Any Contracting Party to both this Treaty and the TLT 1994 shall continue to apply the TLT 1994 in its relations with Contracting Parties to the TLT 1994 that are not party to this Treaty.

Article 28

Entry into Force; Effective Date of Ratifications and Accessions

(1) [*Instruments to Be Taken into Consideration*] For the purposes of this Article, only instruments of ratification or accession that are deposited by entities referred to in Article 26(1) and that have an effective date according

(iii) i fråga om en stat som avses i paragraf (1)(iii), den dag då följande förutsättning är uppfylld: denna stats instrument har deponerats och den andra angivna statens instrument har deponerats;

(iv) i fråga om en stat som avses i paragrafen (1)(iv), den dag som är tillämplig enligt ledet (ii) ovan;

(v) i fråga om en stat som är medlem av en grupp av stater som avses i punkt (1)(v), den dag då samtliga de staters instrument har deponerats vilka är medlemmar av gruppen.

Artikel 27

Tillämpning av TLT 1994 och denna konvention.

(1) [*Relationerna mellan parter som har tillträtt både denna konvention och TLT 1994*] Enbart denna konvention ska tillämpas i fråga om de ömsesidiga relationerna mellan parter som har tillträtt både denna konvention och TLT 1994

(2) [*Relationerna mellan å ena sidan parter som har tillträtt denna konvention och å andra sidan parter som har tillträtt TLT 1994 men som inte har tillträtt denna konvention*] Varje part som har tillträtt både denna konvention och TLT 1994 ska fortsätta att tillämpa TLT 1994 i sina relationer med parter som har tillträtt TLT 1994, men som inte har tillträtt denna konvention.

Artikel 28

Ikraftträdande; Giltig dag för ratifikationer och anslutningar

(1) [*Instrument som ska tas i beaktande*] Vid tillämpningen av denna artikel ska endast ratifikations- eller anslutningsinstrument tas i beaktande som har deponerats av sådana subjekt som avses i artikel 26(1) och som har trätt i kraft enligt artikel 26(3).

to Article 26(3) shall be taken into consideration.

(2) [*Entry into Force of the Treaty*] This Treaty shall enter into force three months after ten States or intergovernmental organizations referred to in Article 26(1)(ii) have deposited their instruments of ratification or accession.

(3) [*Entry into Force of Ratifications and Accessions Subsequent to the Entry into Force of the Treaty*] Any entity not covered by paragraph (2) shall become bound by this Treaty three months after the date on which it has deposited its instrument of ratification or accession.

Article 29 Reservations

(1) [*Special Kinds of Marks*] Any State or intergovernmental organization may declare through a reservation that, notwithstanding Article 2(1) and (2)(a), any of the provisions of Articles 3(1), 5, 7, 8(5), 11 and 13 shall not apply to associated marks, defensive marks or derivative marks. Such reservation shall specify those of the aforementioned provisions to which the reservation relates.

(2) [*Multiple-class Registration*] Any State or intergovernmental organization, whose legislation at the date of adoption of this Treaty provides for a multiple-class registration for goods and for a multiple-class registration for services may, when acceding to this Treaty, declare through a reservation that the provisions of Article 6 shall not apply.

(3) [*Substantive Examination on the Occasion of Renewal*] Any State or intergovernmental organization may declare through a reservation that, notwithstanding Article 13(4), the Office may, on the occasion of the first renewal of a registration covering services, examine such registration as to substance, provided that such examination shall be limited to the elimination of multiple registrations based on appli-

(2) [*Konventionens ikraftträdande*] Denna konvention ska träda i kraft tre månader efter det att tio stater eller mellanstatliga organisationer som avses i artikel 26(1)(ii) har deponerat sina ratifikations- eller anslutningsinstrument.

(3) [*Verkan av ratifikationer och anslutning efter konventionens ikraftträdande*] Ett subjekt som inte omfattas av bestämmelserna i paragraf (2) ska bli bundet av denna konvention tre månader efter den dag då det har deponerat sitt ratifikations- eller anslutningsinstrument.

Artikel 29 Förbehåll

(1) [*Särskilda slag av märken*] Varje stat eller en mellanstatlig organisation får avge en förbehållsförklaring, utan hinder av bestämmelserna i artikel 2(1) och (2)(a), enligt vilken bestämmelserna i artiklarna 3(1), 5, 7, 8(5), 11 och 13 inte ska tillämpas på associerade märken, defensivmärken eller derivativa märken. Ett sådant förbehåll ska ange vilka av de angivna bestämmelserna som förbehållet avser.

(2) [*Registrering i flera klasser*] Varje stat eller en mellanstatlig organisation vars lagstiftning vid dagen för antagandet av denna konvention föreskriver en möjlighet till registrering i flera klasser för varor och för registrering i flera klasser av tjänster får, vid anslutningen till denna konvention, genom en förbehållsförklaring ange att bestämmelserna i artikel 6 inte ska tillämpas.

(3) [*Materiell granskning vid förnyelse*] Varje stat eller mellanstatlig organisation får genom en förbehållsförklaring ange att, utan hinder av artikel 13(4), dess myndighet får göra en materiell granskning i samband med den första förnyelsen av en registrering avseende tjänster, under förutsättning att en sådan granskning begränsas till upphävande av flera registreringar som grundas på ansökningar som

cations filed during a period of six months following the entry into force of the law of such State or organization that introduced, before the entry into force of this Treaty, the possibility of registering service marks.

(4) [*Certain Rights of the Licensee*] Any State or intergovernmental organization may declare through a reservation that, notwithstanding Article 19(2), it requires the recordal of a license as a condition for any right that the licensee may have under the law of that State or intergovernmental organization to join infringement proceedings initiated by the holder or to obtain, by way of such proceedings, damages resulting from an infringement of the mark which is the subject of the license.

(5) [*Modalities*] Any reservation under paragraphs (1), (2), (3) or (4) shall be made in a declaration accompanying the instrument of ratification of, or accession to, this Treaty of the State or intergovernmental organization making the reservation.

(6) [*Withdrawal*] Any reservation under paragraphs (1), (2), (3) or (4) may be withdrawn at any time.

(7) [*Prohibition of Other Reservations*] No reservation to this Treaty other than the reservations allowed under paragraphs (1), (2), (3) and (4) shall be permitted.

Article 30

Denunciation of the Treaty

(1) [*Notification*] Any Contracting Party may denounce this Treaty by notification addressed to the Director General.

(2) [*Effective Date*] Denunciation shall take effect one year from the date on which the Director General has received the notification. It shall not affect the application of this Treaty to any application pending or any mark registered in respect of the denouncing Contracting Party at the time of the expiration of the said one-year period, provided that the denouncing Contracting Party may, after the expiration of the

har gjorts under en period av sex månader från ikraftträdandet av den lagstiftning i en sådan stat eller organisation som före ikraftträdandet av denna konvention gjorde det möjligt att registrera märken för tjänster.

(4) [*Vissa rättigheter som tillkommer en licenshavare*] Varje stat eller en mellanstatlig organisation får genom en förbehållsförklaring ange att, utan hinder av artikel 19(2), den kräver att ett licensavtal antecknas som en förutsättning för den rätt som licenshavaren kan ha enligt den statens eller mellanstatliga organisationens lag att biträda ett intrångsförfaranden som inletts av innehavaren eller att, genom sådana förfaranden, erhålla skadestånd med anledning av intrånget i det märke som licensavtalet avser.

(5) [*Förutsättningar*] Ett förbehåll enligt paragraferna (1), (2), (3) eller (4) ska göras i en förklaring som åtföljer den stats eller mellanstatliga organisations ratifikations- eller anslutningsinstrument som gör förbehållet.

(6) [*Återkallande*] Ett förbehåll som har gjorts enligt paragraferna (1), (2), (3) eller (4) kan återkallas när som helst.

(7) [*Förbud mot andra förbehåll*] Inget annat förbehåll till denna konvention ska vara tillåtet, än de förbehåll som är tillåtna enligt paragraferna (1), (2), (3) och (4).

Artikel 30

Uppsägning av konventionen

(1) [*Underrättelse*] Varje fördragsslutande part får säga upp denna konvention genom en underrättelse till generaldirektören.

(2) [*Giltig dag*] En uppsägning träder i kraft ett år från den dag då generaldirektören tog emot underrättelsen. Den ska inte påverka tillämpningen av denna konvention på ansökningar som är under handläggning eller på märken som är registrerade för den uppsägande fördragsslutande parten vid utgången av den angivna ettårsperioden, dock att den uppsägande fördragsslutande parten efter utgången

said one-year period, discontinue applying this Treaty to any registration as from the date on which that registration is due for renewal.

Article 31
Languages of the Treaty; Signature

(1) [*Original Texts; Official Texts*]

(a) This Treaty shall be signed in a single original in the English, Arabic, Chinese, French, Russian and Spanish languages, all texts being equally authentic.

(b) An official text in a language not referred to in subparagraph (a) that is an official language of a Contracting Party shall be established by the Director General after consultation with the said Contracting Party and any other interested Contracting Party.

(2) [*Time Limit for Signature*] This Treaty shall remain open for signature at the headquarters of the Organization for one year after its adoption.

Article 32
Depositary

The Director General shall be the depositary of this Treaty.

av den angivna ettårsperioden får upphöra att tillämpa denna konvention från den dag då registreringerna ska förnyas.

Artikel 31
Konventionens språk; undertecknande

(1) [*Originaltexter; officiella texter*]

(a) Denna konvention ska undertecknas i ett enda exemplar på arabiska, engelska, franska, kinesiska, ryska och spanska språken, vilka samtliga texter har lika vitsord.

(b) En officiell text på ett språk som inte avses i punkten (a) och som är en fördragsslutande parts officiella språk ska upprättas av generaldirektören efter samråd med den angivna fördragsslutande parten och annan berörd fördragsslutande part.

(2) [*Tidsgräns för undertecknandet*] Denna konvention ska vara öppen för undertecknande hos Organisationens säte under ett år efter dess antagande.

Artikel 32
Deposition

Denna konvention ska deponeras hos generaldirektören.

Regulations under the Singapore Treaty on the Law of Trademarks

Rule 1

Abbreviated Expressions

(1) [*Abbreviated Expressions Defined in the Regulations*] For the purposes of these Regulations, unless expressly stated otherwise:

(i) "Treaty" means the Singapore Treaty on the Law of Trademarks;

(ii) "Article" refers to the specified Article of the Treaty;

(iii) "exclusive license" means a license which is only granted to one licensee and which excludes the holder from using the mark and from granting licenses to any other person;

(iv) "sole license" means a license which is only granted to one licensee and which excludes the holder from granting licenses to any other person but does not exclude the holder from using the mark;

(v) "non-exclusive license" means a license which does not exclude the holder from using the mark or from granting licenses to any other person.

(2) [*Abbreviated Expressions Defined in the Treaty*] The abbreviated expressions defined in Article 1 for the purposes of the Treaty shall have the same meaning for the purposes of these Regulations.

Rule 2

Manner of Indicating Names and Addresses

(1) [*Names*]

(a) Where the name of a person is to be indicated, any Contracting Party may require,

(i) where the person is a natural person, that the name to be indicated be the family or principal name and the given or secondary name or names of that person or that the name to be indicated be, at that person's option, the name or names customarily used by the said person;

Tillämpningsföreskrifter för Singaporekonventionen om varumärkesrätt

Regel 1

Förkortade begrepp

(1) [*Förkortade begrepp som definieras i tillämpningsföreskrifterna*] Om inte annat uttryckligen anges ska vid tillämpningen av dessa tillämpningsföreskrifter:

(i) "konvention" avse Singaporekonventionen om varumärkesrätt;

(ii) "artikel" hänföra sig till den ifrågavarande artikeln i konventionen;

(iii) "exklusiv licens" avse en licens som endast meddelats till en licenshavare och som hindrar innehavaren från att använda märket och från att meddela licenser till någon annan person;

(iv) "enkel licens" avse en licens som endast har meddelats till en licenshavare och som hindrar innehavaren från att meddela licenser till någon annan person men som inte hindrar innehavaren från att använda märket;

(v) "icke-exklusiv licens" avse en licens som inte hindrar innehavaren från att använda märket eller från att meddela licenser till andra personer.

(2) [*Förkortade begrepp som definieras i konventionen*] De förkortade uttryck som definieras i artikel 1 med avseende på konventionen ska ha samma betydelse med avseende på tillämpningsföreskrifterna.

Regel 2

Angivande av namn och adresser

(1) [*Namn*]

(a) Om namnet på en person ska anges, får en fördragsslutande part kräva

(i) att det namn som ska anges ska vara personens familjenamn eller huvudsakliga namn samt förnamn eller andranamn, om personen är en fysisk person, alternativt kan det namn som ska anges vara det namn som denne vanligen

(ii) where the person is a legal entity, that the name to be indicated be the full official designation of the legal entity.

(b) Where the name of a representative which is a firm or partnership is to be indicated, any Contracting Party shall accept as indication of the name the indication that the firm or partnership customarily uses.

(2) [Addresses]

(a) Where the address of a person is to be indicated, any Contracting Party may require that the address be indicated in such a way as to satisfy the customary requirements for prompt postal delivery at the indicated address and, in any case, consist of all the relevant administrative units up to, and including, the house or building number, if any.

(b) Where a communication to the Office of a Contracting Party is in the name of two or more persons with different addresses, that Contracting Party may require that such communication indicate a single address as the address for correspondence.

(c) The indication of an address may contain a telephone number, a telefacsimile number and an e-mail address and, for the purposes of correspondence, an address different from the address indicated under subparagraph (a).

(d) Subparagraphs (a) and (c) shall apply, *mutatis mutandis*, to addresses for service.

(3) [Other Means of Identification] Any Contracting Party may require that a communication to the Office indicate the number or other means of identification, if any, with which the applicant, holder, representative or interested person is registered with its Office. No Contracting Party may refuse a communication on grounds of failure to comply with any such requirement, except for applications filed in electronic form.

använder, enligt den ifrågavarande personens val;

(ii) att namnet ska vara den fullständiga officiella beteckningen för den juridiska personen, om personen är en juridisk person.

(b) Om ett ombuds namn är en firma eller ett bolag, ska varje fördragsslutande part godta den beteckning som firman eller bolaget vanligen använder som en angivelse av namnet.

(2) [Addresser]

(a) Om en persons adress ska anges, får varje fördragsslutande part kräva att adressen ska anges på ett sådant sätt som uppfyller de sedvanliga kraven för en omedelbar förmedling av post till den angivna adressen och, i vart fall bestå av samtliga relevanta administrativa enheter upp till husets eller byggnadens nummer, i förekommande fall.

(b) Om en kommunikation till en fördragsslutande parts myndighet lämnas av två eller flera personer med olika adresser, får den ifrågavarande fördragsslutande parten kräva att en sådan kommunikation ska ange en enda adress som adress för korrespondens.

(c) En angivelse av en adress får också innehålla ett telefonnummer och ett telefaxnummer samt en e-postadress och kan ange en annan adress än den som ska anges enligt punkten (a) för korrespondens.

(d) Bestämmelserna i punkterna (a) och (c) ska äga motsvarande tillämpning med avseende på adresser för delgivning.

(3) [Andra sätt för identifikation] Varje fördragsslutande part får kräva att en kommunikation till myndigheten ska ange ett nummer eller något annat sätt för identifikation, i förekommande fall, under vilket sökanden, innehavaren, ombudet eller annan berörd person är registrerad hos dess myndighet. Ingen fördragsslutande part får vägra att ta emot en kommunikation på grund av underlåtenhet att iaktta ett sådant krav, utom i fråga om ansökningar som getts in i elektronisk form.

(4) [*Script to Be Used*]

Any Contracting Party may require that any indication referred to in paragraphs (1) to (3) be in the script used by the Office.

Rule 3
Details Concerning the Application

(1) [*Standard Characters*] Where the Office of a Contracting Party uses characters (letters and numbers) that it considers as being standard, and where the application contains a statement to the effect that the applicant wishes that the mark be registered and published in the standard characters used by the Office, the Office shall register and publish that mark in such standard characters.

(2) [*Mark Claiming Color*] Where the application contains a statement to the effect that the applicant wishes to claim color as a distinctive feature of the mark, the Office may require that the application indicate the name or code of the color or colors claimed and an indication, in respect of each color, of the principal parts of the mark which are in that color.

(3) [*Number of Reproductions*]

(a) Where the application does not contain a statement to the effect that the applicant wishes to claim color as a distinctive feature of the mark, a Contracting Party may not require more than

(i) five reproductions of the mark in black and white where the application may not, under the law of that Contracting Party, or does not contain a statement to the effect that the applicant wishes the mark to be registered and published in the standard characters used by the Office of the said Contracting Party;

(ii) one reproduction of the mark in black and white where the application contains a statement to the effect that the applicant wishes the mark to be registered and published in the standard characters used by the Office of that Contracting Party.

(4) [*Skrift som ska användas*]

Varje fördragsslutande part får kräva att de uppgifter som avses i (1) till (3) ska lämnas i den form för skrift som används av myndigheten.

Regel 3
Detaljer rörande ansökan

(1) [*Standardbokstäver*] Om en fördragsslutande parts myndighet använder skriftecken (bokstäver och siffror) som den anser vara standard och om ansökan innehåller en förklaring om att sökanden önskar att märket registreras och kungörs i de standardbokstäver som används av myndigheten, ska myndigheten registrera och kungöra det angivna märket i dessa standardbokstäver.

(2) [*Märken i färg*] Om ansökan innehåller en förklaring om att sökanden önskar återropa färg som en särskiljande egenskap hos märket, får myndigheten kräva att ansökan anger namnet på eller koden för den färg eller de färger som återopas och med avseende på varje färg en uppgift om vilka huvudsakliga delar av märket som har denna färg.

(3) [*Antal avbildningar*]

(a) Om ansökan inte innehåller någon förklaring om att sökanden önskar återropa färg som en särskiljande egenskap hos märket, får en fördragsslutande part inte kräva mera än

(i) fem avbildningar av märket i svart och vitt, om ansökan enligt den fördragsslutande partens lag inte får innehålla eller inte innehåller någon förklaring om att sökanden önskar märket registrerat och kungjort i de standardbokstäver som används av den fördragsslutande partens myndighet;

(ii) en avbildning av märket i svart och vitt, om ansökan innehåller en förklaring om att sökanden önskar märket registrerat och kungjort i de standardbokstäver som används av den fördragsslutande partens myndighet.

(b) Where the application contains a statement to the effect that the applicant wishes to claim color as a distinctive feature of the mark, a Contracting Party may not require more than five reproductions of the mark in black and white and five reproductions of the mark in color.

(4) [*Three-Dimensional Mark*]

(a) Where the application contains a statement to the effect that the mark is a three-dimensional mark, the reproduction of the mark shall consist of a two-dimensional graphic or photographic reproduction.

(b) The reproduction furnished under subparagraph (a) may, at the option of the applicant, consist of one single view of the mark or of several different views of the mark.

(c) Where the Office considers that the reproduction of the mark furnished by the applicant under subparagraph (a) does not sufficiently show the particulars of the three-dimensional mark, it may invite the applicant to furnish, within a reasonable time limit fixed in the invitation, up to six different views of the mark and/or a description by words of that mark.

(d) Where the Office considers that the different views and/or the description of the mark referred to in subparagraph (c) still do not sufficiently show the particulars of the three-dimensional mark, it may invite the applicant to furnish, within a reasonable time limit fixed in the invitation, a specimen of the mark.

(e) Paragraph (3)(a)(i) and (b) shall apply mutatis mutandis.

(5) [*Hologram Mark, Motion Mark, Color Mark, Position Mark*] Where the application contains a statement to the effect that the mark is a hologram mark, a motion mark, a color mark or a position mark, a Contracting Party may require one or more reproductions of the mark and details concerning the mark, as prescribed by the law of that Contracting Party.

(6) [*Mark Consisting of a Non-Visible Sign*] Where the application contains a statement to the effect that the mark consists of a non-visible sign, a Contracting Party may require one

(b) Om en ansökan innehåller en förklaring om att sökanden önskar åberopa färg som en särskiljande egenskap hos märket, får en fördragsslutande part inte kräva mera än fem avbildningar av märket i svart och vitt och fem avbildningar av märket i färg.

(4) [*Tredimensionellt märke*]

(a) Om en ansökan innehåller en förklaring om att märket är ett tredimensionellt märke, ska avbildningen utgöras av en tvådimensionell grafisk eller fotografisk avbildning.

(b) Den avbildning som ska ges in enligt punkten (a) får enligt sökandens val bestå av en bild eller flera olika bilder av märket.

(c) Om myndigheten anser att den avbildning av märket som sökanden gett in enligt punkten (a) inte tillräckligt tydligt visar detaljerna hos det tredimensionella märket, får den förelägga sökanden att inom en skälig tid som anges i föreläggandet ge in högst sex olika bilder av märket och/eller en beskrivning av märket i ord.

(d) Om myndigheten anser att de olika bilder och/eller den beskrivning av märket som avses i punkten (c) fortfarande inte tillräckligt tydligt visar detaljerna hos det tredimensionella märket, får den förelägga sökanden att, inom en skälig tid som ska anges i föreläggandet, ge in ett exemplar av märket.

(e) Paragraf (3)(a)(i) och (b) ska äga motsvarande tillämpning.

(5) [*Hologrammärke, rörelsemärke, färgmärke och positionsmärke*] Om ansökan innehåller en förklaring om att märket är ett hologrammärke, rörelsemärke, färgmärke eller positionsmärke, får en fördragsslutande part kräva en eller flera avbildningar av märket och detaljer rörande märket i enlighet med vad som föreskrivs i den fördragsslutande partens lag.

(6) [*Märke bestående av ett osynligt kännetecken*] Om en ansökan innehåller en förklaring om att märket består av ett osynligt kännetecken, får en fördragsslutande part kräva ett

or more representations of the mark, an indication of the type of mark and details concerning the mark, as prescribed by the law of that Contracting Party.

(7) [*Transliteration of the Mark*] For the purposes of Article 3(1)(a)(xiii), where the mark consists of or contains matter in script other than the script used by the Office or numbers expressed in numerals other than numerals used by the Office, a transliteration of such matter in the script and numerals used by the Office may be required.

(8) [*Translation of the Mark*] For the purposes of Article 3(1)(a)(xiv), where the mark consists of or contains a word or words in a language other than the language, or one of the languages, admitted by the Office, a translation of that word or those words into that language or one of those languages may be required.

(9) [*Time Limit for Furnishing Evidence of Actual Use of the Mark*] The time limit referred to in Article 3(3) shall not be shorter than six months counted from the date of allowance of the application by the Office of the Contracting Party where that application was filed. The applicant or holder shall have the right to an extension of that time limit, subject to the conditions provided for by the law of that Contracting Party, by periods of at least six months each, up to a total extension of at least two years and a half.

Rule 4 **Details Concerning Representation and Address for Service**

(1) [*Address Where a Representative Is Appointed*] Where a representative is appointed, a Contracting Party shall consider the address of that representative to be the address for service.

(2) [*Address Where No Representative Is Appointed*] Where no representative is appointed and an applicant, holder or other interested person has provided as its address an address on the territory of the Contracting Party,

eller flera utföranden av märket, ett angivande av typen av märke och detaljer rörande märket i enlighet med vad som föreskrivs i den fördragsslutande partens lag.

(7) [*Translitterering av märket*] Om märket består av eller innehåller ett eller flera ord i en annan skrift än den skrift som myndigheten använder eller tal angivna i andra siffror än dem som används av myndigheten får vid tillämpningen av artikel 3(1)(a)(xiii) krävas att dessa ska anges i den skrift och de siffror som myndigheten använder.

(8) [*Översättning av märket*] Om ett märke består av eller innehåller ett eller flera ord på ett annat språk än det språk eller ett av de språk som myndigheten godtar, får vid tillämpningen av artikel 3(1)(a)(xiv) krävas en översättning av detta eller dessa ord till detta språk eller ett av dessa språk.

(9) [*Tidsfrist för företeende av bevis om användning av märket*] Den tidsfrist som avses i artikel 3(3) ska inte vara kortare än sex månader från den dag då den fördragsslutande parten hos vars myndighet ansökan gavs in godtog denna. Med förbehåll för de villkor som kan föreskrivas i den angivna fördragsslutande partens lag ska denna tidsfrist kunna förlängas med perioder om vardera minst sex månader upp till en sammanlagd förlängning om minst två och ett halvt år.

Regel 4 **Detaljer rörande ombud och adress för delgivning**

(1) [*Adress i fall då ett ombud är utsett*] En fördragsslutande part ska anse ombudets adress som adress för delgivning, om ett ombud är utsett.

(2) [*Adress i fall då inget ombud är utsett*] Om inget ombud är utsett och sökanden, innehavaren eller annan berörd person som sin adress har uppgett en adress på en fördragsslutande parts område, ska den fördragsslutande

that Contracting Party shall consider that address to be the address for service.

(3) [*Time Limit*] The time limit referred to in Article 4(3)(d) shall be counted from the date of receipt of the communication referred to in that Article by the Office of the Contracting Party concerned and shall not be less than one month where the address of the person on whose behalf the communication is made is on the territory of that Contracting Party and not less than two months where such an address is outside the territory of that Contracting Party.

Rule 5

Details Concerning the Filing Date

(1) [*Procedure in Case of Non-Compliance with Requirements*] If the application does not, at the time of its receipt by the Office, comply with any of the applicable requirements of Article 5(1)(a) or (2)(a), the Office shall promptly invite the applicant to comply with such requirements within a time limit indicated in the invitation, which time limit shall be at least one month from the date of the invitation where the applicant's address is on the territory of the Contracting Party concerned and at least two months where the applicant's address is outside the territory of the Contracting Party concerned. Compliance with the invitation may be subject to the payment of a special fee. Even if the Office fails to send the said invitation, the said requirements remain unaffected.

(2) [*Filing Date in Case of Correction*] If, within the time limit indicated in the invitation, the applicant complies with the invitation referred to in paragraph (1) and pays any required special fee, the filing date shall be the date on which all the required indications and elements referred to in Article 5(1)(a) have been received by the Office and, where applicable, the required fees referred to in Article 5(2)(a) have been paid to the Office. Otherwise, the application shall be treated as if it had not been filed.

parten anse den adressen som en adress för delgivning.

(3) [*Tidsfrist*] Den tidsfrist som avses i artikel 4(3)(d) ska räknas från den dag då en fördragsslutande parts myndighet tog emot den kommunikation som avses i den angivna artikeln och ska inte underskrida en månad, om den person för vars räkning kommunikationen sändes har sin adress på den fördragsslutande partens område, och underskrida två månader, om adressen finns utanför den fördragsslutande partens område.

Regel 5

Förutsättningar rörande ingivningsdagen

(1) [*Förfarande i fall då uppställda förutsättningar inte är uppfyllda*] Om en ansökan vid tidpunkten för dess mottagande hos myndigheten inte uppfyller någon av de förutsättningar som föreskrivs i artikel 5(1)(a) eller (2)(a) ska myndigheten omedelbart förelägga sökanden att uppfylla sådana förutsättningar inom en tidsfrist som anges i föreläggandet som ska vara minst en månad från dagen för föreläggandet om sökandens adress finns på den berörda fördragsslutande partens område och minst två månader om sökandens adress finns utanför den berörda fördragsslutande partens område. Efterkommande av föreläggandet kan göras till föremål för en särskild avgift. De angivna förutsättningarna påverkas inte av att myndigheten inte utfärdar något sådant föreläggande.

(2) [*Ingivningsdag i fall av rättelse*] Om sökanden inom den tidsfrist som anges i föreläggandet efterkommer det föreläggande som anges i paragraf (1) och betalar den föreskrivna särskilda avgiften, ska ingivningsdagen vara den dag då de föreskrivna upplysningar och uppgifter som anges i artikel 5(1)(a) har tagits emot av myndigheten och, i förekommande fall, den föreskrivna avgift som avses i artikel 5(2)(a) har betalats till myndigheten. I annat fall ska ansökan behandlas som om den inte hade getts in.

Rule 6

Details Concerning Communications

(1) [*Indications Accompanying Signature of Communications on Paper*] Any Contracting Party may require that the signature of the natural person who signs be accompanied by

(i) an indication in letters of the family or principal name and the given or secondary name or names of that person or, at the option of that person, of the name or names customarily used by the said person;

(ii) an indication of the capacity in which that person signed, where such capacity is not obvious from reading the communication.

(2) [*Date of Signing*] Any Contracting Party may require that a signature be accompanied by an indication of the date on which the signing was effected. Where that indication is required but is not supplied, the date on which the signing is deemed to have been effected shall be the date on which the communication bearing the signature was received by the Office or, if the Contracting Party so allows, a date earlier than the latter date.

(3) [*Signature of Communications on Paper*] Where a communication to the Office of a Contracting Party is on paper and a signature is required, that Contracting Party

(i) shall, subject to item (iii), accept a handwritten signature;

(ii) may permit, instead of a handwritten signature, the use of other forms of signature, such as a printed or stamped signature, or the use of a seal or of a bar-coded label;

(iii) may, where the natural person who signs the communication is a national of the Contracting Party and such person's address is on its territory, or where the legal entity on behalf of which the communication is signed is organized under its law and has either a domicile or a real and effective industrial or commercial establishment on its territory, require

Regel 6

Detaljer rörande kommunikation

(1) [*Uppgifter som ska åtfölja kommunikation på papper*] Varje fördragsslutande part får kräva att underskriften av den fysiska person som undertecknar ska åtföljas av

(i) en angivelse i bokstäver av familjenamnet eller det huvudsakliga namnet samt förnamnet eller andranamnet eller, enligt den ifrågavarande personens val, det eller de namn som denne vanligen använder,

(ii) en uppgift om den egenskap i vilken den personen har gjort underskriften, om inte denna egenskap är uppenbar från en läsning av kommunikationen.

(2) [*Dag för underskrift*] Varje fördragsslutande part får kräva att underskriften ska åtföljas av en angivelse av den dag då underskriften verkställdes. Om en sådan angivelse krävs men inte har inkommit, ska den dag då underskriften ska anses ha verkställts vara den dag då kommunikationen med underskriften togs emot av myndigheten eller, om den fördragsslutande parten tillåter detta, dagen före den sistnämnda dagen.

(3) [*Underskrift vid kommunikation på papper*] I fall då en kommunikation till en fördragsslutande parts myndighet har getts in i pappersform och en underskrift krävs, gäller att den ifrågavarande fördragsslutande parten

(i) ska, med förbehåll för vad som anges i (iii), godta en handskreven underskrift,

(ii) får i stället för en handskreven underskrift, godta andra former för underskrift, såsom en tryckt eller stämplad underskrift, eller bruk av ett sigill/en stämpel eller en etikett med streckkod,

(iii) får, om den fysiska person som undertecknar en kommunikation är medborgare i en fördragsslutande part och denna persons adress finns på den fördragsslutande partens område eller om den juridiska person på vars vägnar kommunikationen är undertecknad är bildad enligt dess lag och har antingen sitt hemvist eller en reell och faktisk industriell eller kom-

that a seal be used instead of a handwritten signature.

(4) [*Signature of Communications on Paper Filed by Electronic Means of Transmittal*] A Contracting Party that provides for communications on paper to be filed by electronic means of transmittal shall consider any such communication signed if a graphic representation of a signature accepted by that Contracting Party under paragraph (3) appears on the communication as received.

(5) [*Original of a Communication on Paper Filed by Electronic Means of Transmittal*] A Contracting Party that provides for communications on paper to be filed by electronic means of transmittal may require that the original of any such communication be filed

(i) with the Office accompanied by a letter identifying that earlier transmission and

(ii) within a time limit which shall be at least one month from the date on which the Office received the communication by electronic means of transmittal.

(6) [*Authentication of Communications in Electronic Form*] A Contracting Party that permits the filing of communications in electronic form may require that any such communication be authenticated through a system of electronic authentication as prescribed by that Contracting Party.

(7) [*Date of Receipt*] Each Contracting Party shall be free to determine the circumstances in which the receipt of a document or the payment of a fee shall be deemed to constitute receipt by or payment to the Office in cases in which the document was actually received by or payment was actually made to

(i) a branch or sub-office of the Office,

(ii) a national Office on behalf of the Office of the Contracting Party, where the Contracting Party is an intergovernmental organization referred to in Article 26(1)(ii),

(iii) an official postal service,

mersiell verksamhet på dess område, kräva att ett sigill/en stämpel ska användas i stället för en handskreven underskrift.

(4) [*Underskrift på kommunikation i pappersform som ges in i elektronisk form*] En fördragsslutande part som godtar att kommunikation på papper ges in i elektronisk form ska anse sådan kommunikation som underskriven om en grafisk framställning av en underskrift som den fördragsslutande parten godtar enligt paragraf (3) finns anbringad på kommunikationen i den form den har tagits emot.

(5) [*Originalen av en kommunikation i pappersform som har getts in i elektronisk form*] En fördragsslutande part som godtar att kommunikation i pappersform ges in i elektronisk form får kräva att originalet av en sådan kommunikation ska ges in

(i) till myndigheten åtföljt av ett brev som identifierar det tidigare ingivandet och

(ii) att detta ska ske inom en tidsfrist som ska vara minst en månad från den dag då myndigheten tog emot kommunikationen i elektronisk form.

(6) [*Bestyrkande av kommunikation i elektronisk form*] En fördragsslutande part som godtar ingivande av kommunikation i elektronisk form får kräva att en sådan kommunikation ska bestyrkas genom ett system för elektroniska bestyrkanden i enlighet med vad som föreskrivs av den fördragsslutande parten.

(7) [*Dag för mottagande*] Varje fördragsslutande part ska ha frihet att avgöra enligt vilka förutsättningar mottagandet av en handling eller betalningen av en avgift ska anses utgöra ett mottagande av eller en betalning till myndigheten i fall då handlingen verkligen togs emot eller betalningen gjordes till

(i) en avdelning eller ett lokalkontor hos myndigheten,

(ii) en nationell myndighet på den fördragsslutande partens vägnar om den fördragsslutande parten är en mellanstatlig organisation som avses i artikel 26(1)(ii),

(iii) ett officiellt postbefordringsföretag,

(iv) a delivery service, or an agency, specified by the Contracting Party,

(v) an address other than the nominated addresses of the Office.

(8) [*Electronic Filing*] Subject to paragraph (7), where a Contracting Party provides for the filing of a communication in electronic form or by electronic means of transmittal and the communication is so filed, the date on which the Office of that Contracting Party receives the communication in such form or by such means shall constitute the date of receipt of the communication.

Rule 7

Manner of Identification of an Application Without Its Application Number

(1) [*Manner of Identification*] Where it is required that an application be identified by its application number but where such a number has not yet been issued or is not known to the applicant or its representative, that application shall be considered identified if the following is supplied:

(i) the provisional application number, if any, given by the Office, or

(ii) a copy of the application, or

(iii) a representation of the mark, accompanied by an indication of the date on which, to the best knowledge of the applicant or the representative, the application was received by the Office and an identification number given to the application by the applicant or the representative.

(2) [*Prohibition of Other Requirements*] No Contracting Party may demand that requirements other than those referred to in paragraph (1) be complied with in order for an application to be identified where its application number has not yet been issued or is not known to the applicant or its representative.

(iv) ett annat befordringsföretag eller ett organ som anges av den fördragslutande parten,

(v) en annan adress än de angivna adresserna till myndigheten.

(8) [*Elektroniskt ingivande*] Om en fördragslutande part har meddelat föreskrifter om ingivande av en kommunikation i elektronisk form eller genom elektronisk överföring och kommunikation har getts in på detta sätt, ska, med förbehåll för vad som anges i paragraf (7), den dag då den fördragslutande partens myndighet tog emot en kommunikation i denna form eller på detta sätt utgöra dagen för mottagandet av kommunikationen.

Regel 7

Sätt för identifikation av en ansökan utan ansökningsnummer

(1) [*Sätt för identifikation*] När det krävs att en ansökan ska identifieras genom dess ansökningsnummer men något sådant nummer ännu inte har utfärdats eller inte är känt för sökanden eller hans ombud, ska denna ansökan anses vara identifierad om följande omständigheter anges:

(i) det tillfälliga ansökningsnummer som kan ha tilldelats av myndigheten,

(ii) en kopia av ansökan, eller

(iii) en avbildning av märket åtföljd av en uppgift om den dag då enligt vad sökanden eller ombudet känner till togs emot av myndigheten och det identifikationsnummer som sökanden eller ombudet kan ha givit till ansökan.

(2) [*Förbud mot ytterligare krav*] Ingen fördragslutande part får ställa upp ytterligare krav än vad som anges i paragraf (1) med avseende på att en ansökan ska kunna identifieras i fall då dess ansökningsnummer ännu inte har blivit utfärdat eller inte är känt för sökanden eller hans ombud.

Rule 8**Details Concerning Duration and Renewal**

For the purposes of Article 13(1)(c), the period during which the request for renewal may be presented and the renewal fee may be paid shall start at least six months before the date on which the renewal is due and shall end at the earliest six months after that date. If the request for renewal is presented and/or the renewal fees are paid after the date on which the renewal is due, any Contracting Party may subject the acceptance of the request for renewal to the payment of a surcharge.

Rule 9**Relief Measures in Case of Failure to Comply with Time Limits**

(1) [*Requirements Concerning Extension of Time Limits Under Article 14(2)(i)*] A Contracting Party that provides for the extension of a time limit under Article 14(2)(i) shall extend the time limit for a reasonable period of time from the date of filing the request for extension and may require that the request

(i) contain an identification of the requesting party, the relevant application or registration number and the time limit concerned, and

(ii) be filed within a time limit which shall not be less than two months from the date of expiry of the time limit concerned.

(2) [*Requirements Concerning Continued Processing Under Article 14(2)(ii)*] A Contracting Party may require that the request for continued processing under Article 14(2)(ii)

(i) contain an identification of the requesting party, the relevant application or registration number and the time limit concerned, and

(ii) be filed within a time limit which shall not be less than two months from the date of expiry of the time limit concerned. The omitted act shall be completed within the same period

Regel 8**Detaljer rörande varaktighet och förnyelse**

Vid tillämpningen av artikel 13(1)(c), ska den tid under vilken en begäran om förnyelse kan ges in och förnyelseavgiften betalas börja minst sex månader före den dag då förnyelsen ska ske och sluta tidigast sex månader efter denna dag. Om begäran om förnyelse och/eller avgifterna betalas efter den dag då förnyelsen ska ske, kan en fördragsslutande part göra förnyelsen beroende av att en tilläggsavgift betalas.

Regel 9**Rättsmedel vid underlåtenhet att iaktta tidsfrister**

(1) [*Förutsättningar för förlängning av tidsfrister enligt artikel 14(2)(i)*] En fördragsslutande part som föreskriver möjlighet till förlängning av en tidsfrist enligt artikel 14(2)(i) ska förlänga tidsfristen med en skälig tid från dagen för ingivandet av begäran om förnyelse och får kräva att begäran

(i) innehåller en identifikation av den part som framställer begäran, det ifrågavarande ansöknings- eller registreringsnumret och den ifrågavarande tidsfristen, och

(ii) ska ges in inom en tidsfrist som inte ska vara kortare än två månader från dagen för utgången av den ifrågavarande tidsfristen.

(2) [*Förutsättningar för fortsatt handläggning enligt artikel 14(2)(ii)*] En fördragsslutande part får kräva att begäran om fortsatt handläggning enligt artikel 14(2)(ii) ska

(i) innehålla en identifikation av den part som framställer begäran, det ifrågavarande ansöknings- eller registreringsnumret samt den ifrågavarande tidsfristen,

(ii) ska ges in inom en tidsfrist som inte ska vara kortare än två månader från dagen för utgången av den ifrågavarande tidsfristen. Den handling som har underlåtit ska fullföljas inom samma tidsperiod eller, om den fördrags-

or, where the Contracting Party so provides, together with the request.

(3) [*Requirements Concerning Reinstatement of Rights Under Article 14(2)(iii)*]

(a) A Contracting Party may require that the request for reinstatement of rights under Article 14(2)(iii)

(i) contain an identification of the requesting party, the relevant application or registration number and the time limit concerned, and

(ii) set out the facts and evidence in support of the reasons for the failure to comply with the time limit concerned.

(b) The request for reinstatement of rights shall be filed with the Office within a reasonable time limit, the duration of which shall be determined by the Contracting Party from the date of the removal of the cause of failure to comply with the time limit concerned. The omitted act shall be completed within the same period or, where the Contracting Party so provides, together with the request.

(c) A Contracting Party may provide for a maximum time limit for complying with the requirements under subparagraphs (a) and (b) of not less than six months from the date of expiry of the time limit concerned.

(4) [*Exceptions Under Article 14(3)*] The exceptions referred to in Article 14(3) are the cases of failure to comply with a time limit

(i) for which a relief measure has already been granted under Article 14(2),

(ii) for filing a request for a relief measure under Article 14,

(iii) for payment of a renewal fee,

(iv) for an action before a board of appeal or other review body constituted in the framework of the Office,

(v) for an action in inter partes proceedings,

(vi) for filing the declaration referred to in Article 3(1)(a)(vii) or the declaration referred to in Article 3(1)(a)(viii),

slutande parten så föreskriver, tillsammans med begäran.

(3) [*Begäran om återinsättande i rättigheter enligt artikel 14(2)(iii)*]

(a) En fördragsslutande part får kräva att begäran om återinsättande i rättigheter enligt artikel 14(2)(iii) ska

(i) innehålla en identifikation av den part som framställer begäran, det ifrågasvarande ansöknings- eller registreringsnumret och den ifrågasvarande tidsfristen, och

(ii) ange omständigheter och bevisning till stöd för skälen för underlåtenheten att iaktta den ifrågasvarande tidsfristen.

(b) Begäran om återinsättande i rättigheterna ska ges in till myndigheten inom en skälig tidsfrist vars längd ska bestämmas av den fördragsslutande parten från dagen då orsaken till underlåtenheten att iaktta den ifrågasvarande tidsfristen har undanröjts. Den handling som har underlåtit ska fullföljas inom samma tidsperiod eller, om den fördragsslutande parten så föreskriver, tillsammans med begäran.

(c) En fördragsslutande part får föreskriva en längsta tid för uppfyllandet av förutsättningarna i punkterna (a) och (b) om minst sex månader från dagen för utgången av den ifrågasvarande tidsfristen.

(4) [*Undantag enligt artikel 14(3)*] De undantag som avses i artikel 14(3) utgörs av sådana fall av underlåtenhet att iaktta en tidsfrist

(i) för vilken ett rättsmedel redan har gjorts tillgängligt enligt artikel 14(2);

(ii) för ingivande av en begäran om ett rättsmedel enligt artikel 14;

(iii) för betalning av en avgift;

(iv) för en åtgärd inför en instans för överklagande eller ett annat organ för överprövning vilket har tillskapats inom myndighetens ram;

(v) för en åtgärd i en handläggning mellan parter;

(vi) för ingivande av en förklaring som avses i artikel 3(1)(a)(vii) eller en förklaring som avses i artikel 3(1)(a)(viii);

(vii) for filing a declaration which, under the law of the Contracting Party, may establish a new filing date for a pending application, and

(viii) for the correction or addition of a priority claim.

Rule 10

Requirements Concerning the Request for Recordal of a License or for Amendment or Cancellation of the Recordal of a License

(1) [*Content of Request*]

(a) A Contracting Party may require that the request for recordal of a license under Article 17(1) contain some or all of the following indications or elements:

(i) the name and address of the holder;

(ii) where the holder has a representative, the name and address of that representative;

(iii) where the holder has an address for service, such address;

(iv) the name and address of the licensee;

(v) where the licensee has a representative, the name and address of that representative;

(vi) where the licensee has an address for service, such address;

(vii) the name of a State of which the licensee is a national if he/she is a national of any State, the name of a State in which the licensee has his/her domicile, if any, and the name of a State in which the licensee has a real and effective industrial or commercial establishment, if any;

(viii) where the holder or the licensee is a legal entity, the legal nature of that legal entity and the State, and, where applicable, the territorial unit within that State, under the law of which the said legal entity has been organized;

(ix) the registration number of the mark which is the subject of the license;

(x) the names of the goods and/or services for which the license is granted, grouped according to the classes of the Nice Classifica-

(vii) för ingivande av en förklaring vilken enligt fördragsslutande partens lag kan medföra en ny dag för ingivande av en ansökan som är under handläggning;

(viii) för rättelse av eller tillägg till ett åberopande av prioritet.

Regel 10

Villkor rörande en begäran om anteckning om ett licensavtal eller rörande tillägg till eller upphörande av anteckningen av ett licensavtal.

(1) (*Innehållet i begäran*)

(a) En fördragsslutande part får kräva att en begäran om anteckning om ett licensavtal enligt artikel 17(1) ska innehålla vissa eller alla av följande uppgifter eller element:

(i) innehavarens namn och adress;

(ii) om innehavaren har ett ombud, detta ombuds namn och adress;

(iii) om innehavaren har en adress för delgivning, denna adress;

(iv) licenshavarens namn och adress;

(v) om licenshavaren har ett ombud, detta ombuds namn och adress;

(vi) om licenshavaren har en adress för delgivning, denna adress;

(vii) namnet på den stat där innehavaren har medborgarskap, om han eller hon har något medborgarskap, namnet på den stat där licenshavaren har sitt hemvist, i förevarande fall, och om tillämpligt, namnet på den stat där licenshavaren har en reell och faktiskt industriell eller kommersiell verksamhet;

(viii) om innehavaren är eller licenshavaren är en juridisk person, den juridiska personens rättsliga ställning och den stat, samt i förekommande fall det område inom den staten, enligt vars lag den ifrågakvarande juridiska personen har bildats;

(ix) registreringsnumret för det märke som licensen avser;

(x) namnet på de varor och/eller tjänster för vilka licensen har meddelats, grupperade enligt klasserna i Niceklassificeringen, där varje

tion, each group preceded by the number of the class of that Classification to which that group of goods or services belongs and presented in the order of the classes of the said Classification;

(xi) whether the license is an exclusive license, a non-exclusive license or a sole license;

(xii) where applicable, that the license concerns only a part of the territory covered by the registration, together with an explicit indication of that part of the territory;

(xiii) the duration of the license.

(b) A Contracting Party may require that the request for amendment or cancellation of the recordal of a license under Article 18(1) contain some or all of the following indications or elements:

(i) the indications specified in items (i) to (ix) of subparagraph (a);

(ii) where the amendment or cancellation concerns any of the indications or elements specified under subparagraph (a), the nature and scope of the amendment or cancellation to be recorded.

(2) [*Supporting Documents for Recordal of a License*]

(a) A Contracting Party may require that the request for recordal of a license be accompanied, at the option of the requesting party, by one of the following:

(i) an extract of the license contract indicating the parties and the rights being licensed, certified by a notary public or any other competent public authority as being a true extract of the contract; or

(ii) an uncertified statement of license, the content of which corresponds to the statement of license Form provided for in the Regulations, and signed by both the holder and the licensee.

(b) Any Contracting Party may require that any co-holder who is not a party to the license contract give its express consent to the license in a document signed by it.

grupp ska föregås av numret på den klass enligt denna klassificering som den gruppen av varor eller tjänster hör till och angivna i den ordning som klasserna följer enligt den angivna klassificeringen;

(xi) om licensen är en exklusiv licens, en icke-exklusiv licens eller en ensam licens;

(xii) i förekommande fall, att licensen endast avser en del av det territorium som täcks av registreringen, tillsammans med en uttrycklig uppgift rörande den delen av territoriet;

(xiii) varaktigheten av licensen.

(b) En fördragsslutande part får kräva att en begäran om tillägg till eller upphörande av anteckningen om ett licensavtal enligt artikel 18(1) ska innehålla vissa eller samtliga av följande upplysningar och uppgifter:

(i) de uppgifter som anges i led (i) till (ix) under punkten (a);

(ii) om tillägget eller upphörandet avser någon av de upplysningar eller uppgifter som anges i punkten (a), karaktären och omfånget av det tillägg eller det upphörande som ska antecknas.

(2) [*Dokument till stöd för anteckning av ett licensavtal*]

(a) En fördragsslutande part får kräva att en begäran om anteckning om ett licensavtal ska, enligt sökandens val, åtföljas av ett av följande dokument,

(i) ett utdrag ur licensen vilket anger parterna och de rättigheter som har upplåtits, vilket ska vara bestyrkt av notarius publicus eller någon annan behörig offentlig myndighet såsom varande en riktigt utdrag ur licensen, eller

(ii) en icke bestyrkt förklaring avseende licensen vars innehåll motsvarar det formulär för förklaring avseende en licens vilket ingår i tillämpningsföreskrifterna och vilken är undertecknad av både innehavaren och licenshavaren.

(b) Varje fördragsslutande part får kräva att en delägare som inte är part i licensavtalet ska ge sitt uttryckliga samtycke till licensen i en handling som är undertecknad av denne.

(3) [*Supporting Documents for Amendment of Recordal of a License*]

(a) A Contracting Party may require that the request for amendment of the recordal of a license be accompanied, at the option of the requesting party, by one of the following:

(i) documents substantiating the requested amendment of the recordal of the license; or

(ii) an uncertified statement of amendment of license, the content of which corresponds to the statement of amendment of license Form provided for in these Regulations, and signed by both the holder and the licensee.

(b) Any Contracting Party may require that any co-holder who is not a party to the license contract give its express consent to the amendment of the license in a document signed by it.

(4) [*Supporting Documents for Cancellation of Recordal of a License*] A Contracting Party may require that the request for cancellation of the recordal of a license be accompanied, at the option of the requesting party, by one of the following:

(i) documents substantiating the requested cancellation of the recordal of the license; or

(ii) an uncertified statement of cancellation of license, the content of which corresponds to the statement of cancellation of license Form provided for in these Regulations, and signed by both the holder and the licensee.

(3) [*Dokument till stöd för tillägg till en anteckning om ett licensavtal*]

(a) En fördragsslutande part får kräva att en begäran om tillägg till en anteckning om en licens ska, enligt sökandens val, åtföljas av en av följande handlingar:

(i) dokument som klargör den begärda ändringen av anteckningen om licensen, eller

(ii) en icke bestyrkt förklaring avseende tillägg till licensen vars innehåll motsvarar det formulär för förklaring avseende tillägg till licens vilket ingår i dessa tillämpningsföreskrifter och vilken är undertecknad av såväl innehavaren som licenshavaren.

(b) En fördragsslutande part får kräva att en delägare som inte är part i licensavtalet ska ge sitt uttryckliga samtycke till tillägget till licensen i en handling som är undertecknad av denne.

(4) [*Dokument till stöd för upphörande av en anteckning om en licens*] En fördragsslutande part får kräva att en begäran om upphörande av en anteckning om en licens ska, enligt sökandens val, åtföljas av en av följande handlingar:

(i) dokument som klargör det begärda upphörandet av anteckningen om licensen,

(ii) en icke bestyrkt förklaring avseende upphörande av en licens vars innehåll motsvarar innehållet i det formulär avseende upphörande av licens som ingår i dessa tillämpningsföreskrifter och vilken är undertecknad av såväl innehavaren som licenshavaren.

